

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 10. oktobar 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
6 službenicu da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
8 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv
9 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Dobro jutro, svima. Panel će se najpre osvrnuti na jedno
13 pitanje pre nego što nastavimo sa iskazom Svedoka 3880.

14 Koliko Panel shvata, Thačijeva Odbrana traži odobrenje,
15 da prekorači broj reči predviđen za 9,000 reči, u zajedničkom
16 odgovoru Odbrane, na zahtev Tužilaštva po Pravilu 154.

17 Thačijeva Odbrana tvrdi da je prekoračenje reči
18 neophodno, s obzirim na broj predloženih svedoka, složeno
19 postavljenih pitanja, količinu dokaznih predloga, i potrebu da
20 se obrade kako predložene izjave, tako i dokazni predlozi.

21 Panel takođe shvata da Tužilaštvo nema prigovora na taj
22 zahtev. Da li još neko želi da ovo prokomentariše? Ne. U redu.

23 Na osnovu izjašnjenja strana u postupku, Panel odobrava
24 Thačijevoj Odbrani zahtev za prekoračenje broja reči preko
25 9.000 reči, u zajedničkom odgovoru Odbrane na zahtev

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 Tužilaštva po Pravilu 154. U pitanju je podnesak F01830.

2 Panel napominje da nije neophodno od reči do reči
3 prepričavati pravilnik u zajedničkom podnesku Odbrane i da
4 izjašnjenje treba ograničiti na pitanja koja su sporna između
5 strana u postupku.

6 Ovim se završava usmeni nalog Panela.

7 Sada smo spremni da nastavimo sa unakrsnim ispitivanjem
8 svedoka koje vodi Thačijeva Odbrana.

9 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

10 G. KEHOE: [Prevod] Dozvolite, imam samo jedno pitanje da
11 obradim pre nego što se svedok uvede u sudnicu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kako da ne. --
13 Sačekaćemo sa uvođenjem svedoka.

14 G. KEHOE: [Prevod] Ovo se odnosi na dokumente koji su
15 juče obelodanjeni po Pravilu 103. Ti dokumenti su dakle
16 obelodanjeni juče, a odnose se na sledećeg svedoka. Međutim,
17 Tužilaštvo nije u obavezi da obelodani materijale po Pravilu
18 103 samo za ovog svedoka, već i za ostale svedoke.

19 Mislim da, kada se na najobjektivniji mogući način
20 pročitaju obelodanjeni dokumenti koji su nam dostavljeni juče
21 i tokom vikenda, potpuno je jasno da postoji materijala po
22 Pravilu 103 koja tokom dužeg vremenskog perioda nisu
23 obelodanjena. Dakle, ti materijali su obelodanjeni tek juče i
24 tokom prethodnog vikenda.

25 I to me zbunjuje Časni Sude. I kada je reč o svedoku koji

1 sada daje iskaz, a i pogotovo kada su u pitanju njegovi dosta
2 neubedljivi navodi o tome kako je snimljen razgovor između g.
3 Thačija i Demačija. To se prvi put pominje 6. oktobra 2023.,
4 25 godina posle događaja.

5 Ne znamo šta Tužilaštvo ima u posedu, ali svakako je
6 Tužilaštvo imalo u svom posedu materijale po Pravilu 103 koji
7 se odnose na sledećeg svedoka. A, ti materijali su tek
8 obelodanjeni juče i tokom vikenda.

9 Međutim, kada je u pitanju ovaj svedok koji je izneo
10 čitav niz verzija svoje priče, ti problemi sa obelodanjivanjem
11 su očigledni. I ja od vas tražim savet Časni Sude, o tome kako
12 da postupimo. Jer koliko ja shvatam obaveze koje proističu za
13 Tužilaštvo iz Pravila 103 pravilnika, a sada ću izneti
14 najdobronamernije moguće tumačenje, očigledno je da Tužilaštvo
15 ne obelodanjuje dokumente u skladu sa važećom pravnom
16 regulativom.

17 I želim na to da skrenem pažnju Panelu i već sam juče to
18 hteo da pomenem, ali smo se onda zamajali drugim temama. I to
19 je vrlo važno pitanje, kada je reč o ovom svedoku, s obzirom
20 na uznemirujuća otkrovenja koja je on izneo prvi put u
21 razgovoru sa Tužilaštvom pre svega nekoliko dana.

22 Stoga smatram da bi Tužilaštvo moralo da obavi jedan
23 preliminarni pregled svih materijala koji eventualno potpadaju
24 pod Pravilu 103 Pravilnika, pre nego što nastavimo sa radom.

25 Jer Časni Sude, ako postoji neki razlog zbog kojeg ti

1 dokumenti treba *ex parte* da se predoče Veću, uz poštovanje
2 Pravila 103, naravno Odbrana nema ništa protiv toga da se ti
3 materijali pregledaju *ex parte* pred Panelom, da se vidi ima li
4 šta među dokumentacijom što potpada pod Pravilo 103.

5 Ali, trenutno je situacija takva da mi zapravo ne znamo
6 kako stoje stvari sa dokumentima. I očigledno je da su juče
7 obelodanjeni neki materijali koji potpadaju pod Pravilo 103
8 Pravilnika, a odnose se na ovog svedoka. I ja se zaista pitam
9 kakve standarde primenjuje Tužilaštvo, kada odlučuje koji
10 materijali potpadaju pod Pravilo 103 Pravilnika, a koji ne.

11 Možda i moje kolege imaju neke komentare sa tim u vezi,
12 ali to je stav Thačijeve Odbrane u vezi sa tim pitanjem u ovom
13 trenutku.

14 G. BOYLE: [Prevod] Da, hvala Časni Sude. Na samom
15 početku, već drugi put u poslednja dva dana Tužilaštvo nije
16 dobilo nikakvo obaveštenje *inter partes* o ovom spornom
17 pitanju, a međutim to je predviđeno u vašem Nalogu o vođenju
18 postupka, stav 128.

19 No, to na stranu, Branilac brka teme koje se odnose na
20 dva različita svedoka, na svedoka koji trenutno svedoči i na
21 svedoka koji tek treba da svedoči.

22 Kada je u pitanju svedok koji trenutno daje iskaz,
23 pitanje koje pokreće Branilac u vezi sa njegovim iskazom o
24 presretnutom razgovoru koji se odnosi na Demačija i Thačija,
25 mi jesmo dokaze sa tim u vezi obelodanili Braniocu. I u toj

1 dokumentaciji nema ničega što potpada pod Pravilo 103. Do te
2 informacije smo prvi put došli tokom pripremnog razgovora sa
3 svedokom i to smo podelili sa Odbranom. Sve tvrdnje Odbrane
4 mimo toga spadaju u domen nagađanja.

5 Što se pak tiče predstojećeg svedoka, dokumenti koje smo
6 obelodanili u vezi sa predstojećim i drugim -- svedocima, mi
7 smo se u potpunosti uverili da smo mi obelodanili sve što
8 potpada pod Pravilo 103. Obelodanili smo još neke dodatne
9 dokumente posle pripremnog razgovora koji je nedavno vođen,
10 jer je to donekle uticalo na to šta mi smatramo da su naše
11 obaveze po Pravilu 103. Isto važi i za šest ili sedam zahteva
12 ili više, koje smo dobili od Odbrane. Zahteve, reč je o
13 zahtevima za dodatne informacije. Mi smo pokušali da u svakom
14 slučaju Odbrani izađemo u susret i mislim da smo to u celosti
15 uradili.

16 Tako da ne postoji, ne postoji nikakva dokumentacija koja
17 bi bila sporna na osnovu Pravila 103 pravilnika. To je naša
18 argumentacija sa tim u vezi.

19 G. KEHOE: [Prevod] Smem li da uložim repliku?

20 G. EMMERSON: [Prevod] Smem li da se umešam? Izvinjavam,
21 razlog zbog kojeg nisam intervenisao blagovremeno jeste što ja
22 nemam ništa da dodam kada je u pitanju argumentacija g. Kehoa
23 u vezi sa predstojećim svedokom. Ali, smatram da još itekako
24 ima šta da se doda, kada je reč o jednom drugom svedoku. I
25 mislim da sada nije pravi trenutak da Tužilaštvo objašnjava

1 šta je na odgovarajući način uradilo ili nije uradilo sa tim u
2 vezi.

3 Ovo je ozbiljna tema koja će iziskivati poprilično
4 vremena.

5 G. KEHOE: [Prevod] Samo ukratko da odgovorim na
6 izjašnjenje Tužilaštva.

7 Časni Sude, mi radimo sve što možemo i pokušavamo da
8 obradimo informacije onako kako ih dobijamo. Ja razumem da
9 Panel želi da se ostvaruje komunikacija *inter partes*. Ali u
10 ovakvim situacijama, za tako nešto jednostavno nema dovoljno
11 vremena.

12 Mi smo ove informacije tek dobili juče i tokom vikenda. I
13 te informacije za nas su vrlo uznemiravajuće, jer je za nas
14 očigledno da je to dokumentacija koja potpada pod Pravilo 103
15 pravilnika. I samo iz tog razloga sam ja ustao da intervenišem
16 i da skrenem pažnju na to da postoje sporna pitanja u vezi sa
17 obelodanjivanjem po Pravilu 103, kada je reč o ovom svedoku.

18 Dakle, imamo nove informacije koje se pojavljuju u
19 Belešci sa pripremnog razgovora 2. Ali, postavlja se pitanje
20 kakve tu još dokumentacije ima, kakvi još dokumenti postoje i
21 kakve još informacije -- postoje, o kojima mi uopšte nismo
22 obavešteni. Mi to jednostavno ne znamo.

23 Da li se ja sada donekle upuštam u nagađanje? Naravno da
24 to radim. Ja neću sada da stojim pred vama i da kažem da ja
25 znam šta oni imaju, jer ja to ne znam. Jedan način da se taj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 7

1 problem reši, jeste da Tužilaštvo Panelu, eventualno *ex parte*
2 *in camera*, obelodani svu dokumentaciju koja se tiče ovog
3 svedoka, da se onda utvrdi šta potpada pod Pravilo 103, a šta
4 ne. Možda nema dokumentacije koja potpada pod Pravilo 103, ali
5 možda i ima. I ja ne bih na valjan način branio svog
6 branjenika, kada ne bih pokrenuo ovo pitanje, s obzirom na
7 neke nedavno obelodanjene dokumente koji nas zabrinjavaju, a
8 tiču se predstojećeg svedoka.

9 [Konsultacije Sudskog Panela]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahtev da Panel
11 sprovede istraživanje baza podataka Tužilaštva nije na mestu.
12 To je obaveza Tužilaštva i Tužilaštvo nam kaže da oni
13 pretražuju svoje baze podataka i mi nećemo nikakve dalje
14 korake sa tim u vezi preduzimati. Nastavićemo saslušanje
15 današnjeg svedoka i to je to.

16 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, da razjasnim šta sam hteo
17 da kažem. Ja ne tražim da Panel vrši pretragu kroz
18 dokumentaciju Tužilaštva.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, ali postoje
20 ograničenja u pogledu toga šta mi možemo da preduzmemo. Mi se
21 oslanjamo i na vas i na Tužilaštvo da govorite istinu. Ako
22 Tužilaštvo nešto naknadno otkrije, zar ne želite da vam to
23 stave do znanja? Naravno da želite.

24 G. KEHOE: [Prevod] Kako da ne.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Naravno da želite.

1 Prema tome, to što vam je Tužilaštvo svega dva dana pre
2 svedočenja obelodanilo neke nove argumentacije, nije
3 opravdanje da se odlaže iskaz ovog svedoka.

4 G. KEHOE: [Prevod] Pa, ja ne tražim odlaganje iskaza --
5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, kako inače da
6 uradimo to što vi predlažete?

7 G. KEHOE: [Prevod] Pa, ja predlažem da oni vama dostave
8 spisak svoje dokumentacije, da vam dostave spisak svih
9 kontakata koje su imali sa ovim svedokom, da to dostave Panelu
10 i da na taj način omogu -- a ne tražim ja od Panela da
11 proučava dokumentaciju Tužilaštva. Samo da pregleda spisak
12 svih kontakata koje su ostvarili sa svedokom.

13 A, što se tiče informacija koje se tiču predstojećeg
14 svedoka, to nisu nove informacije. To su informacije koje
15 potpadaju pod Pravilo 103 pravilnika, ali koje već neko duže
16 vreme se nalaze u posedu Tužilaštva. I to mene dovodi u
17 situaciju da se ja pitam, zbog čega.

18 G. BOYLE: [Prevod] Izvinjavam se, ali mislim da je Panel
19 već doneo odluku o ovom pitanju.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, vi imate
21 gomile ljudi koji rade za vas. Zar ne možete da podignete
22 telefon i da okrenete Tužilaštvo.

23 To je komunikacija *inter partes*. Ja ne razumem zašto vi
24 ne stupate u tu vrstu komunikacije. Tako se rešavaju pitanja
25 ove vrste, koliko je meni poznato.

1 G. KEHOE: [Prevod] Pa, ja se slažem da treba tako da
2 postupimo Časni Sude.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, onda tako i
4 postupite.

5 G. KEHOE: [Prevod] Jeste, ali kada dobijete u zadnji čas
6 informacije o predstojećem svedoku, a ja vam sada govorim o
7 sadašnjem svedoku, mi se pitamo da li postoje neke dodatne
8 informacije sa njim u vezi. Ne želim sada da se vraćam na
9 nalog, odnosno odluku koju ste već doneli, ali vam skrećem
10 pažnju na praksu Tužilaštva.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, meni je zvučalo
12 kao da vi od nas tražite nemoguće.

13 No, sada ćemo nastaviti unakrsno ispitivanje.

14 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

15 [Svedok nastavlja svedočenje]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,
17 Svedoče.

18 Danas ćemo nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem Odbrane.
19 Podsećam vas da pokušate da na pitanje odgovarate kratko,
20 jasno i razgovetno. Ako ne razumete pitanje, ne oklevajte da
21 od advokata tražite da pitanje ponovi ili recite advokatu da
22 ne razumete pitanje, pa će oni pokušati da ga razjasne.

23 Pokušajte takođe da nam kažete na osnovu čega imate
24 saznanja o činjenicama i okolnostima u vezi sa kojima vam se
25 postavljaju pitanja. Podsećam vas da ste još uvek u obavezi da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 10

1 govornite istinu, kao što ste se na to obavezali tokom svečane
2 izjave.

3 Govornite molim vas neposredno u mikrofoni i sačekajte
4 nekoliko trenutaka pre nego što odgovornite, kako bi prevodioci
5 sve stigli da prevedu.

6 Ako vam treba pauza, stavite nam to do znanja i daćemo
7 sve od sebe da vam izađemo u susret.

8 Sada će vas g. Kehoe ponovo ispitivati. On ima reč.

9 SVEDOK: W03880 [Nastavak svedočenja]

10 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

11 Unakrsno ispituje g. Kehoe: [Nastavlja se]

12 G. KEHOE: [Prevod]

13 P. Dobro jutro, Svedoče. Kada smo juče završili sa radom
14 govorili smo, govorili smo o 29. oktobru, u stvari ne, o 18.
15 oktobru.

16 Rekli ste nam juče, da se podsetimo konteksta, rekli ste
17 da na vozilu nije bilo oznake press, a da takođe niste bili
18 dobili odobrenje od Adema Demačija da putujete u područje pod
19 kontrolom OVK, je li to tačno?

20 O. Da.

21 P. A, vama je bilo poznato da g. Demači daje takva odobrenja
22 predstavnicima sredstava javnog informisanja, da je on davao
23 odobrenja medijima da putuju u područje pod teritorijom OVK,
24 je li tako?

25 O. Ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 11

1 P. Dakle, vi nama kažete da vi 18. oktobra ili pre tog
2 datuma niste znali da g. Demači predstavnicima medija daje
3 odobrenja da putuju u područja pod kontrolom OVK, da im g.
4 Demači daje pismena odobrenja u tom smislu? Vi to niste znali?

5 O. Ne, nisam znao. Nismo znali.

6 P. A, vi ste se sastajali i sa drugim predstavnicima medija,
7 u medijskom centru, srpskom medijskom centru i razgovarali ste
8 i sa drugim predstavnicima štampe o tome šta se događa na
9 Kosovu, je li tako?

10 O. Da, to je tačno, ponešto smo razgovarali -- [Preklapanje]

11 P. Da li vi Panelu kažete da tokom svih tih razgovora koje
12 ste vodili, ni u jednom trenutku niste saznali da g. Demači da
13 je pismena odobrenja predstavnicima medija da putuju u
14 područja pod kontrolom OVK?

15 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Pitanje je već postavljeno i
16 na njega je već odgovoreno.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
18 mikrofon]

19 G. KEHOE: [Prevod] Pa, to je sad povezano sa njegovim
20 kontaktima sa drugim predstavnicima medija, tako da je drugo
21 pitanje.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, nastavite.
23 Ponovite pitanje.

24 G. KEHOE: [Prevod]

25 P. Dakle, na osnovu vaših kontakata sa drugim predstavnicima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 12

1 medija, da li vi kažete pred ovim Panelom da ni od koga niste
2 saznali da je Adem Demaçi izdavao pismena odobrenja za
3 putovanja pod kon -- na teritoriju pod kontrolom OVK? Da li vi
4 to nama kažete?

5 O. Upravo vam to kažem. Ne nisam znao.

6 P. Kažete da ste naišli na grupu vojnika OVK i da ste se
7 provezli pored njih, odnosno to je uradio g. Dobričić, je li
8 to tačno?

9 O. Tačno.

10 P. I juče ste nam rekli, a to je privremeni zapisnik, strana
11 92, red 17, rekli ste da ste se vozili nekih 50, 100 metara, a
12 da ste se onda vratili. Ali to nije tačno?

13 O. Ja kažem da je tačno. Prošli smo još 50, 100 metara i
14 vratili smo se nazad. Drugi su bili na putu i zaustavili su
15 nas.

16 P. Na strani 92 jučerašnjeg zapisnika, u redovima od 15.,
17 18., vi ste priznali da ste se provezli pored kontrolnog
18 punkta OVK. Rekli ste da ste se odvezli nekih 500 metara i da
19 ste se onda okrenuli i vratili. I to ste, tu tvrdnju ste
20 potvrdili u 18. redu zapisnika, rekli ste:

21 "Tako je, tako je."

22 A, u izjavi iz 2012. godine, a mislim da je to dokazni
23 predmet sa brojem P490, vi ste istakli sledeće:

24 "Posle nekih 500 metara, shvatili smo ... da je to bio
25 svojevrsni kontrolni punkt OVK i da se nalazimo na teritoriji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 13

1 pod kontrolom tih snaga."

2 Dakle, vi ste nešto ranije posvedočili da ste prešli
3 nekih 500 metara. To ste izjavili i 2012. A, onda ste to rekli
4 i u odgovorima na pitanje Tužilaštva. Je li tako?

5 O. 100, 150, 250, kako god. Prošli smo par stotina metara.
6 Eto neka bude, kako god hoćete. Da li je 150 ili 200, svakako
7 smo prošli i vratili se.

8 P. Pošto ste prošli i odvezli se celih pola kilometra, tada
9 ste videli sledeći kontrolni punkt OVK, je li tako?

10 O. Ne, nismo videli. Već sam rekao, nismo videli nikakav
11 sledeći kontrolni punkt. Objasnio sam. Shvatili smo da idemo
12 dalje i da verovatno i dalje ulazimo u teritoriji
13 Oslobodilačke vojske Kosova, odnosno pod njihovom kontrolom.
14 Vratili smo se nazad i kao što sam rekao, što bi se na srpskom
15 reklo, pa šta nam Bog da. I već sam rekao, eto na kraju
16 pušteni smo.

17 P. Pa, da vam pročitam šta ste rekli Tužilaštvu 6. oktobra.
18 Na strani 2, istakli ste sledeće. Razjasnili ste da nije bilo
19 8 do 10 pripadnika OVK na kontrolnom punktu, već da ih je
20 ukupno bilo 15, 20. 8 ili 10 je bilo duž puta, gde ste
21 zaustavljeni, a bilo ih je još na jednom mestu koje je bilo
22 više uzbrdo. Sećate li se da ste to rekli Tužilaštvu?

23 O. Tako je.

24 P. U tom slučaju, da vam iznesem sledeću tezu. Vi ste se
25 provezli pored punkta OVK. Nemate nikakve oznake. Nemate

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 14

1 odobrenje g. Demaçija. Vi se, prolazite pored punkta OVK.

2 Vozite se uzbrdo. Onda ugledate dodatne pripadnike OVK na vrhu
3 brda i u tom trenutku se vraćate nazad, jer ste uhvaćeni, vi i
4 g. Dobričić i nemate kuda da idete dalje. To se dogodilo, zar
5 ne?

6 O. Ne. Prvo, mi smo išli nizbrdo, a ne uzbrdo. Ispred nas se
7 videlo to neko selo, odnosno Sedlar. Prošli smo tih 100, 150,
8 200, koliko god hoćete tih metara. Kad smo se vraćali, ovi su
9 bili na putu. Jedni od njih su bili na tom putu, a iznad puta
10 sa desne strane na brdu koje pominjem je bilo još 4, 5
11 pripadnika Oslobođilačke vojske Kosova. To je to.

12 P. Dakle, bilo je dodatnih pripadnika OVK nešto dalje
13 uzbrdo, kuda ste vi putovali, je li tako?

14 O. Tad kada smo se vraćali, onda smo videli i njih sa desne
15 strane.

16 P. Znači, vi ste putovali između dve različite grupe
17 pripadnika OVK, je li tako?

18 Gospodine, da pročitam šta ste rekli. Prošli ste pored
19 prve grupe. To ste rekli Tužilaštvu. U oktobru mesecu ste im
20 to rekli. Da je na putu na kojem ste zaustavljeni bilo
21 dodatnih pripadnika OVK, na brdu ispred vas. Dakle, vas su
22 uhvatili pripadnici OVK. Vi ste bili uhvaćeni između ovih
23 pored, pripadnika OVK pored kojih ste prošli i ovih drugih
24 koji su bili dalje uz brdo, na brdu. Vi ste bili uhvaćeni
25 između jednih i drugih, je li to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 15

1 O. -- ne razumem ovde. Jel mogu da pojasnim još jednom?

2 P. Kako da ne.

3 O. Prolazimo pored prve grupe Oslobođilačke vojske Kosova,
4 sa desne strane puta. Idemo dalje dole i vidimo da je selo.

5 Posle par stotina metara, mi se vraćamo kod iste te grupe i

6 kad se vraćamo, sad su nam ovi prvi bili sa leve strane i

7 pošto se već vraćamo, sad je još nekoliko pripadnika

8 Oslobođilačke vojske Kosova bilo sa druge strane puta, odnosno

9 na tom malom uzvišenju. Tako da govorimo o jednoj istoj grupi.

10 P. Znači, vi ste provezli pored jedne grupe. Vidite u

11 daljini na brdu još jednu grupu i u tom trenutku rešavate da

12 se okrenete i da se vratite unazad, je li tako?

13 O. Ne, ne, prosto, dobro ne razumemo se. Ja pokušavam da vam

14 objasnim šta se desilo. Vi i dalje tvrdite da postoji druga

15 grupa. Ne postoji nikakva druga grupa. O istoj grupi pričam

16 sve vreme. Prošli smo prvu grupu. Vratili smo se. Kada smo se

17 vratili, vi -- znači posle one koje smo videli prvi put i sad

18 kad smo se vratili, oni su maltene na istom mestu, samo što

19 stoje sa druge strane puta, na uzvišenju. Ne znam šta je

20 sporno.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Kehoe, svedok je

22 ovo već više puta objasnio. Mislím da Panel shvata šta svedok

23 govori, ali vi izgleda ne shvatate, jer ponavljate jedno te

24 isto.

25 G. KEHOE: [Prevod] Ali, to odstupa od onoga što je rekao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 16

1 Tužilaštvu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, to je druga
3 stvar. Vi ga stalno pitate, da li je to istina. I on vama
4 stalno govori da nije i kaže vam šta on misli da jeste istina.

5 G. KEHOE: [Prevod] Razumem.

6 P. I kada ste opisali tu drugu grupu --

7 G. BOYLE: [Prevod] Časni Sude, izvinjavam se. Odbrana
8 iznosi tvrdnje o tome šta je svedok rekao Tužilaštvu, ali mi
9 ne smatramo da postoji bilo kakvo odudaranje između onoga što
10 je rečeno.

11 G. KEHOE: [Prevod] Pa to neka Tužilaštvo odbrani u, neka
12 obradi u dodatnom ispitivanju.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] On nije rekao da je
14 video dve grupe. Rekao je da je video jednu grupu dva puta.

15 G. KEHOE: [Prevod]

16 P. Vi ste rekli Tužilaštvu da je bilo dodatnih pripadnika
17 OVK, na jednom mestu dalje, na uzvišenju, je li tako?

18 O. To je tačno. Na istom mestu, samo na uzvišenju. Pa, nismo
19 ih videli sve odmah. Prošli smo. Jednu ekipu smo videli kako
20 stoje sa naše desne strane puta. Prošli smo tih 150, 200,
21 možete da kažete i 500 metara. Vratili smo se nazad. I kad smo
22 se brate vratili, ovi što su bili tada sa desne strane, sad su
23 nama sa leve strane, izašli su na put. Sa desne strane je bilo
24 još nekoliko pripadnika OVK. Da li su se oni sad sa jedne
25 prebacili na drugu, ovamo-onamo, uglavnom ih je bilo sve na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 17

1 istom mestu, samo što su bili sa jedne strane puta, na putu i
2 na tom malom uzvišenju, 5, 6 metara iznad puta. Ista grupa,
3 isto društvo.

4 P. Izvinite. Nisam nameravao da vas prekinem.

5 O. Ne, okej.

6 P. G. Radoševiću, vi ste prošli pored pripadnika OVK,
7 odvezli ste se, onda ste se vratili. Ali, slažete se sa mnom,
8 da ste se vi i g. Dobričić ponašali sumnjivo u to vreme, u
9 jednom reonu u kojem su se vodile borbe, je li to tačno?

10 O. Sad kad pogledam, pogledam, pogledate, kako god to hoćete
11 da kažete, vi, ja, bilo ko, da nam tamo nije bilo mesto, nije
12 nam bilo mesto. Da li smo se ponašali sumnjivo? Vozili smo
13 kola u, tačno i u pravu ste, gde verovatno nismo trebali da
14 budemo. Ali brate, radili smo svoj posao.

15 Da se razumemo još jednu stvar. Slobodna zemlja,
16 garantovan je prolaz svakome, jel tako? Plus smo imali
17 sporazum Holbrooke-Milošević koji je garantovao prolaz svakome
18 i da niko nikoga ne dira. I ne razumem na kraju, ako ćemo baš
19 šta je tu pa sumnjivo. To možemo da gledamo i sa jedne i sa
20 druge strane.

21 P. Gospodine, reci kada su vas zaustavili, vas i g.
22 Dobričića, vi ste prikupljali informacije da bi ste napisali
23 neke članke, a g. Dobričić je bio navodno fotoreporter, je li
24 to tako?

25 O. Za mene je g. Dobričić bio fotoreporter, a vi možete da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 18

1 stavite to "navodno." To je vaša stvar. Meni su ga poslali iz
2 Tanjuga kao fotoreportera. Da. Tako je. Otišli smo i kažem,
3 prevashodno je hteo samo da napravi još koju fotografiju tog
4 izrešetanog policijskog vozila, za koje smo dobili informaciju
5 da se nalazi tu negde. To je cela priča.

6 I ponavljam, mi smo u stvar pošli, jer je trebala da
7 stigne misija OEBS-a, pa smo eto produžili još dalje, jer je
8 ona kasnila, što bi se reklo, da ubijemo vreme. Na srpskom,
9 ubijemo vreme. Da, sačekamo još tih par sati, dok oni su
10 trebali da dođu.

11 P. G. Radoševiću, možete li nam navesti bilo koji članak
12 koji ste vi napisali za Tanjug, a u kome su se nalazile
13 fotografije koje je napravio g. Dobričić, a da ste ga poslali?
14 Dakle, mi ćemo ga onda potražiti. Dakle, postoji li jedan
15 članak, možete li nam navesti jedan člana koji ste uradili
16 zajedno sa g. Dobričićem, za Tanjug?

17 O. Pa, verovatno postoji. Mislim, bili smo na raznim
18 konferencijama za novinare, na svemu tome čovek je slikao, ja
19 sam pisao. On je slao svoje fotografije tamo kome treba da
20 šalje, u tu direkciju koja je zadužena za fotografije i to je
21 to. Sigurno ih je bilo. Naravno da ih je bilo. Sad koji, nemam
22 pojma koji. Moglo je da bude konferencija za novinare o nekoj
23 poljoprivredi. Mogla je da bude konferencija za novinare
24 čoveka koji ste već pomenuli, Zorana Bakija Anđelkovića. Mogla
25 je da bude razne konferencije za novinare. Otkud znam gde smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 19

1 sve i šta smo radili i po Prištini i po levo i desno. Sad, ja
2 se sećam pre 25 godina baš tačno koji sam članak pisao, da li
3 sam pisao o tome koliko je studenata upisano na fakultet te
4 godine. Mislím, članaka hiljadu. Možete me pitati i pre neki
5 dan ili pre mesec, dva dana ili pre godinu, dve, kada sam
6 radio u Tanjugu. Otkud znam sad baš koji je fotoreporter ili
7 da nije, konkretno u mom slučaju Dobričić, pa ja sad znam baš
8 koji, koji sam članak baš sve pisao. Pa, znate koliko sam ja
9 članaka napisao. Ne samo tad, nego na ovamo, na 25 godina.

10 Mislím, ja sam agencijski novinar. Dnevni posao. Nekad
11 pišem i četiri, pet, šest članaka o raznim temama.

12 P. Dakle, gospodine vi niste u stanju da nam navedete bilo
13 koji članak ili bar jedan članak koji ste vi napisali u
14 saradnji sa g. Dobričićem, u tom regionu, u periodu od 1996.,
15 1997., 1998. i 1999. godine? Dakle, vi niste u stanju?

16 O. Čovek uopšte nije bio dole. Ja sam lepo rekao da sam
17 boravio 1998. Par meseci je bio tu. Nakon toga smo bili
18 uhvaćeni, jel tako. I to je to. Posle nisam radio sa njim
19 ništa. I sad vi meni hoćete da kažete, koji sam članak pisao.
20 Nemam pojma koje sam članke pisao. Pisao sam ih, kažem vam
21 puno. Zašto bih znao ijedan specifičan članak koji sam
22 napisao, a da je Dobričić to slikao. Ne znam. Prosto je to
23 sasvim rutinski posao koji sam pisao. Članak napišeš, ode u
24 Beograd, oni ga puste ili ne puste, ako im se ne sviđa. I to
25 je to.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 20

1 P. Dobro. Vratimo se onda na g. Dobričića. Mi smo vam juče
2 pročitali navode o tome da je g. Dobričića ispitivao srpski
3 istražni sudija. Sećate li se toga gospodine?

4 G. BOYLE: [Prevod] Molio bih da se ponovi referenca za
5 dokument.

6 G. KEHOE: [Prevod] Naravno. To je izjava g. Dobričića
7 44828 [Prevodilac nije uspeo da čuje reference]. Dakle,
8 stranica koju smo juče citirali je stranica 083813.

9 P. Dakle, g. Dobričića je ispitivao srpski istražni sudija
10 1999. godine. Da li vi kažete, da li vi svedočite da vas
11 srpske istražne sudije nikada nisu ispitivali? Da li vi to
12 tvrdite?

13 O. Mene su ispitivali samo. Kad smo pušteni, 27. novembra.
14 Došao je Walker za nas. Održali smo konferenciju za novinare.
15 Sutradan ujutru, oko 10, 10:30. Mogu da nastavim? Oko 10 --

16 P. Apsolutno.

17 O. Super. Oko 10, 10:30, na moj stan je došli, neko je kucao
18 naravno. Pogledao sam, pošto sam ja bio najbliži vratima,
19 pogledao sam kroz špijunku i video sam ljude koje ne poznajem.
20 Zvao sam tatu. Rekoh, "Tata, vidi koji su ovi molim te."

21 Otvorio je vrata. "G. Radoševiću, jel vam tu sin?" "Jeste."

22 "Aha, dobro. Kako ste g. Radoševiću?" Neki od njih su znali
23 moga tatu, naravno. Već sam pomenuo da je moj tata bio poznati
24 trener, fudbaler, šta god. Mogu dalje? Lepo su me, njih je 3,
25 4 bilo, trojica, četvorica. "Da dođete kod nas u policijsku

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 21

1 stanicu?" "Okej." Obukao sam se, spremio sam se, otišao u
2 policijsku stanicu. Jedno sat vremena sam bio tamo. Ispitivali
3 su nas za upravo ove događaje o kojima mi pričamo, o tih 40
4 dana, tako.

5 Sećam se recimo, koji je to dan bio. Dal, mislim, nije ni
6 bitno. Igrala se, mislim finale Jugoslavija-Kuba u odbojci,
7 svetsko prvenstvo. Tako da je to bio 28-i. Sat, tad sat, sat i
8 nešto koliko je sve to zajedno trajalo i posle toga sam lepo
9 izašao i išao sam. Došli su neki moji iz Tanjuga, odveli su me
10 na ručak itd., itd., pričali priče. A, to je znači jedino što
11 je mene nekad neko ispitivao što se tiče ovoga --

12 P. Samo da vas prekinem na trenutak. Dakle, to je jedini put
13 da vas je lokalna policija ispitivala. Dakle, samo tada, dan
14 nakon što ste pušteni na slobodu?

15 O. Samo tada, isključivo tada. Nikad me više niko nije pitao
16 ništa.

17 P. Dakle, vi svedočite da vas nikada nisu izveli pred
18 istražnog sudiju, kao što su izveli g. Dobričića, da govorite
19 o tom periodu, o događanjima iz oktobra i novembra 1998.
20 godine, je li to tačno?

21 O. Ja vam upravo to kažem. Sutradan, ujutru posle
22 oslobođenja, bio sam u policijskoj stanici. Bio sam sat, sat i
23 nešto. Pitali su to šta su pitali i to je sve.

24 E sad, ne znam šta je vama to, taj istražni sudija, da li
25 je to neko, možda su i njega isti ljudi ispitivali. Ja nemam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 22

1 pojma, istražni sudija. Znači, kažem vam da je bila samo
2 policija i to javna policija.

3 P. A, kada ste razgovarali sa policajcima i rekli im da ste
4 prošli pored kontrolnog punkta koji su držali naoružani ljudi,
5 da ste vi prošli pored tog punkta bez zaustavljanja, pa ste se
6 onda okrenuli, pa da su vas tek onda zaustavili, je li to
7 tačno?

8 O. Pa, evo što sam i vama rekao, isto.

9 P. A, možete li nam onda objasniti, nakon svega onoga što
10 ste rekli u izjavi koju ste dali Tužilaštvu, zašto bi onda
11 neko zvao g. Dobričića da ga ispita istražni sudija, a da vas
12 ne zovu?

13 O. Pa, to pitajte istražnog sudiju. To je sve što mogu da
14 vam kažem.

15 P. Ja tvrdim sledeće. Ja zapravo tvrdim da je vas, da ste vi
16 bili pozvani pred istražnog sudiju i da je istražni sudija
17 uzeo izjavu od vas, a da se ta izjava sada skriva od Suda. Ili
18 su informacije koje ste vi dali policiji, bile takve prirode
19 da zapravo nije bilo potrebe da se vodi bilo kakva istraga,
20 jer se zapravo ništa nije desilo. Da li je to tačno?

21 O. Ne razumem deo, šta ništa se nije desilo.

22 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Pitanje nije zasnovano. Na
23 osnovu čega bi svedok mogao znati kako su istražne, istražne
24 vlasti donele odluku da ga ispituju ili ne.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Slažem se. Recite,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 23

1 šta je osnov.

2 G. KEHOE: [Prevod] Pa, ja ne znam, ali moram da ga pitam.

3 P. Dakle gospodine, policija je razgovarala sa vama i onda
4 se ništa nije desilo? Sve ovo što ste vi ispričali Tužilaštvu,
5 kako su vas zlostavljali, kako, šta se sve to dešavalo, jeste
6 li vi to ispričali lokalnoj policiji?

7 O. Jesam, naravno. I kako su nas uhvatili i sve ovo što sam
8 rekao ovoj strani ovamo, kako god, Tužiocima i ono što su me
9 pitali i sve. I ništa. Kažem vam, to je to. Njih je bilo 4, 5.
10 Sedeli smo, između ostalog, ako god vama da li je to smešno
11 ili ne, gledali smo i između ostalog u međuvremenu i odbojku
12 Jugoslavija-Kuba, mislim da je bila Kuba, Brazil, nemojte sad,
13 nemam pojma. Između ostalog smo gledali i odbojku, dok smo
14 pričali, na televiziji. [Preklapanje] Vama možda deluje
15 smešno. Ja kažem šta jeste.

16 P. Pređimo --

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pričate u isto
18 vreme.

19 G. KEHOE: [Prevod]

20 P. Činjenica je sledeća, da nakon što ste razgovarali sa
21 policijom, na osnovu onoga što vi sada tvrdite i svedočite, vi
22 niste učestvovali ni u kakvoj istrazi i nije bilo nikakve
23 istrage o ovim događajima, o kojima ste vi nama govorili, je
24 li tako?

25 O. Upravo. Prvi put kada mi se neko obratio, to je bilo to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 24

1 2011. godine, kada su došli ovi, kako ih vi zovete, da li je
2 EULEX, da li je nešto, ko god da je.

3 P. Dobro. Okej, zadržimo se sada na tome. Dakle, vi ste
4 Tužilaštvu i po prvi put 2011. i 2012. rekli da su vas povelili
5 u Sedlare i da vam je tada zabijena puščana cev u, u usta i u
6 oko. Je li to tačno?

7 O. Da.

8 P. Čitam izjavu koju ste dali Tužilaštvu 000781 --

9 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac nije čuo referencu.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedok je odgovorio
11 potvrdno na vaše pitanje, a mislio sam da želite da pokažete
12 dokument.

13 G. KEHOE: [Prevod] Dajem referencu samo za Tužilaštvo.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] To je dokazni predmet P489.

15 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se, nisam imao ovaj dokazni
16 broj.

17 P. Dakle, 2011. godine, prvi put da ste vi ikome ispričali
18 tu priču o tome kako su vam zabili puščanu cev u, u usta i na
19 oko, je li to tako?

20 O. Zvanično, da. Možda jesam rekao u onom intervjuu 1998. na
21 BK televiziji kada su nas pozvali, ali ja tu emisiju nemam,
22 tako da ne mogu da vam pomognem. Moguće da jesam, ko će to
23 sada da nađe. A, da sam pričao ovako svima svojim
24 prijateljima itd., naravno da jesam. Ali, zvanično je to to.
25 Upravo to što ste vi rekli sada.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 25

1 P. Kažete zvanično. Ali, 2011. godine vi ste bili novinar i
2 ceo taj period tad, je li tako?

3 O. Da.

4 P. Pa, jeste li nešto napisali o tome šta vam se desilo?

5 O. Onako, mislite sam da sam seo pa napisao? Onako,
6 [Preklapanje] i napisao. To hoćete da me pitate? Nisam pisao
7 ništa.

8 P. Dali ste intervju VICE-u 2018. godine i izjavu 2011.

9 Jeste li možda napisali nekakav članak za vreme ili za bilo
10 koji časopis o tome šta, u to vreme, o tome šta vam se
11 dešavalo?

12 O. Nisam.

13 P. Dakle, od 1999., pa do 2011., do 2012, ništa se nije
14 desilo. Vi ste, dok se prvi put o tome govorilo, nije vam palo
15 na pamet da uložite krivičnu prijavu vlastima, da ispitaju šta
16 se tu zaista desilo?

17 O. Nije, mogu da objasnim zašto nisam. Ali prosto nije,
18 nisam. To je odgovor, nisam.

19 P. Dakle, niste?

20 Dakle gospodine, činjenica je kada vam je postavljeno
21 pitanje o tome šta se to desilo u Sedlarima, kada vas je osoba
22 koja vas je intervjuisala za Vice to pitala --

23 G. KEHOE: [Prevod] A, sada ću dati tačan broj 494, P494.

24 P. Pitali su vas kako se sa vama postupalo, i vi ste
25 odgovorili:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 26

1 "Ali, uglavnom je bilo pristojno, ali ne uvek i ne
2 svugde. Davali su nam hranu, vodu, dva tri obroka dnevno.
3 Najbolje su postupali sa nama u selu gde smo proveli nedelju
4 dana. Tamo nije bilo fizičkog zlostavljanja."

5 Jeste li vi to izjavili njima?

6 G. KEHOE: [Prevod] A, to je na stranici 114279 ovog
7 dokaznog predloga 494.

8 P. Dakle, jeste li to vi njima rekli?

9 O. Da. I kako sam ja to rekao, uglavnom je bilo korektno ili
10 tako nekako, šta tu piše tačno. Uglavnom. I onda sam se vratio
11 i rekao za toga što mi nabio pušku u usta. Znači, pazite
12 akcenat je na uglavnom je bilo korektno i onda sam objasnio i
13 šta se desilo.

14 Nemojte sad, mislim možete vi to kako hoćete. Znači
15 akcenat je na "uglavnom" i lepo sam rekao šta mi se i desilo.
16 Nisam rekao da se ništa nije desilo. Uglavnom su bili
17 korektni.

18 P. Vi ste izjavili Vice-u, ja sada citiram:

19 "U prvom selu su najbolje postupali sa nama gde smo
20 proveli čitave tri nedelje. Tamo nije bilo fizičkog
21 zlostavljanja."

22 A sada nam vi kažete da niste podneli krivičnu prijavu, a
23 da su se događale stvari poput toga da vam neko gurne puščanu
24 cev u usta. Je li to tačno?

25 O. Ja mogu da vam odgovorim na to samo pitanjem kome da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 27

1 podnesem krivičnu prijavu? Između ostalog, kome da podnesem
2 krivičnu prijavu?

3 P. Dakle, vi sada Sudijama kažete, vi ste bili novinar
4 Tanjuga, da vi tvrdite da vi niste bili obavешteni o tome gde
5 se podnose krivične tužbe, je li to kažete?

6 O. Ma kažem kome bi podneo krivičnu prijavu, za šta, kome da
7 podnesem krivičnu prijavu? Država ratuje sa njima, kome ja da
8 podnesem krivičnu prijavu? Za šta da podnesem krivičnu
9 prijavu? Protiv koga da podnesem krivičnu prijavu? Prosto ne
10 razumem kome, šta i zašto? Šta da kažem državi? "Ej, ja
11 podnosim krivičnu prijavu protiv Oslobođilačke vojske Kosova,
12 jer me držala 40 dana." Mislím. Oni ratuju sa njima.

13 P. Izneću vam sada svoju tezu, u pogledu događaja u
14 Sedlarima. Zapravo vi niste napisali, pretpostavljam da niste
15 napisali nikakav članak u Tanjugu ili bilo gde, a zapravo neću
16 to da vas pitam. Pretpostavljam da vi imate prijatelje u
17 medijima, među novinarima, jel tako?

18 O. Da, okej.

19 P. Vi niste napisali članak, a nijedan od vaših prijatelja
20 nije napisao članak. Vi ambasadoru Walkeru niste ništa rekli,
21 niste mu pomenuli, tu pušku u ustima i na oku, je li tako?

22 O. To vi kažete da ja nisam rekao ništa ambasadoru Walkeru.

23 P. Jeste li vi rekli gospodinu Walkeru da vam je neko stavio
24 pušku u usta u Sedlarima? Niste? Kažete da ste rekli?

25 O. I o mnogim stvarima tamo. Pa, verovatno i o tome. Ne pa,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 28

1 nego i o tome.

2 P. Pa, kada vas je Tužilaštvo o tome pitalo -- u pripremnom
3 razgovoru, piše da ste vi Walkeru rekli da su vam se dešavale
4 razne neprijatnosti, ali mu niste konkretno rekli da su vam
5 stavili puščanu cev u usta i na oko, je li tako?

6 O. Ne znam da li sam mu to rekao. A jesam, rekao sam mu
7 sigurno. Stojim iza toga da sam mu rekao i to 100 posto.

8 P. Okej.

9 O. Okej.

10 P. Dobro.

11 O. I ja kažem dobro.

12 P. Da li ste vi Tužilaštvu kada ste razgovarali sa njima pre
13 nekoliko dana, kada ste govorili o 6. oktobru, da ste vi tada
14 ambasadoru Walkeru opisali događaje u Sedlarima i rekli mu da
15 vam je zabijena puščana cev u usta, jeste li vi to Tužilaštvu
16 rekli?

17 O. Ja sam sa Tužilaštvom pričao o tome kad smo se, kad su
18 nas oslobodili, o putu u Prištini. I otprilike sam pričao šta
19 smo sve pričali. Između ostalog i to, gde može da se izade u
20 Prištinu, gde je dobra hrana itd. Pričali smo o svemu i
21 svačemu. Rekao sam mu da je bilo neprijatnosti. Rekao sam mu
22 sigurno i ovo o čemu me vi sada pitate.

23 Posle toga smo bili kod Walkera, došla je porodica, ovo
24 ono i nastavili smo bogzna šta još da pričamo. Onda je bila
25 konferencija za novinare. Gospodin Walker je na kraju, ja sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 29

1 ga pozvao da dođe kod mene kući, sedeo je sat i po kod mene
2 kući, on i njegov ađutant, kako da ga nazovem. Bio je srećan
3 što smo ga pozvali.

4 [Preklapanje]

5 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac nije čuo Odbranu

6 P. Dobro. Vi ste nakon Sedlara odvedeni u nekakav podrum. To
7 ste izjavili. Je li tako?

8 O. Tačno.

9 P. Tužilaštvu ste rekli da mislite da je to mesto moglo biti
10 Klečka.

11 O. Da, rekao sam. I da se razumemo, mislim, ne tvrdim.
12 Mislim. Po onome što sam čuo uz put. Mogu da objasnim odmah
13 ili ćete da nastavite vi da me pitate pa ćemo, kako god. Znači
14 rekao sam mislim, ne tvrdim.

15 P. A, ta vožnja od Sedlara pa to, do tog drugog mesta, vi
16 ste Tužilaštvu to rekli i to piše u dokaznom predmetu 488 deo
17 1.1, na stranici 19 u redovima 18 do 23, da je ta vožnja
18 trajala otprilike dva do tri sata.

19 Dakle, vi ste to izjavili Tužilaštvu da je vožnja do tog
20 mesta koje god to mesto bilo, da je to trajalo nekih dva do
21 tri sata od Sedlara, je li tako?

22 O. Tako je. Išli smo nekim makadamskim putem, pa onda nekim
23 asfaltnim putem. Govorim kako se osećala vožnja, ništa ja
24 nisam video, nego govorim po, otprilike po vožnji. Znači, bilo
25 je i ovoga i onoga, što se puta tiče, Negde smo i stajali,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 30

1 zadržavali se 10, 15 minuta i na kraju smo stigli posle dva,
2 dva i po sata verovatno tamo gde smo stigli.

3 P. A jeste li vi ikada Tužilaštvu spominjali taj makadam i
4 neasfaltirane puteve ili je to nešto što ste sada izmislili,
5 baš u ovom času?

6 O. Ne razumem šta me pitate. Vozili smo se. Znači, bili su
7 putevi ovakvi, onakvi. Nismo išli auto putem. Samo vam kažem
8 da je to trajalo dva, dva i po sata i kakvim smo putem išli.
9 Kakve veze ima sad to? Uostalom, okej. Znači, mislim što bih
10 izmišljao. Svašta.

11 P. Pa, reći ću vam.

12 G. KEHOE: [Prevod] Pogledajmo DHT02672. To je dokument od
13 dve strane. Radi se zapravo o Google karti. Moliću, da se
14 prikaže na ekranu.

15 P. Gospodine, ovo je Google karta na kojoj se vidi
16 udaljenost između Sedlara i Klečke. To je 9.7 kilometara,
17 odnosno 15 minuta vožnje. Dakle, Klečka se nalazi na 15 minuta
18 vožnje od Sedlara. Vi znate da je 1998. godine, celo ovo
19 područje bilo suštinski pod kontrolom OVK, je li tako?

20 O. Dobro.

21 P. Dakle, vi kažete da je za nešto, za šta je potrebno da se
22 kolima odveze 15 minuta, vi za to tvrdite da je trebalo dva,
23 dva i po, tri sata.

24 O. Mogu da odgovorim, je li tako?

25 P. Naravno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 31

1 O. Super. Vraćamo se na prvo. Rekao sam da mislim da je
2 Klečka, a ne da tvrdim. Jedna stvar. Zašto su oni nas i ako je
3 to Klečka, vozali dva sata ili dva i po, ne znam. To je
4 njihova stvar bila, a ne moja. Nisam ja seo kolima pa dotrčo u
5 Klečku, da bih što pre stigo. Oni su verovatno imali neku
6 svoju agendu, zašto su nas vozili toliko, ako je to Klečka. I
7 rekao sam da smo i stajali u međuvremenu po pet minuta, po
8 deset minuta.

9 P. Ja vama iznosim sledeću tezu Svedoče. Vi želite da kažete
10 da ste bili u Klečki, zato što je to čuveno mesto na kojem su
11 ljudi poput Fatmira Limaja optuženi da su ubili policajce. Vi
12 želite da tvrdite da ste bili u -- Klečki. Ja vama kažem da
13 ste vi se zato odlučili za Klečku i izabrali Klečku, je li
14 tako?

15 O. Ja ću da vam kažem kad Klečka. Znači, u međuvremenu dok
16 smo se vozili, to piše i u spisima, neko je na jednom ili dva
17 mesta pominjao tu Klečku. Ne ovi koji su me vozili, nego neko
18 sa strane. Oni stanu, pa nešto pričaju, pa je pominjana
19 Klečka, Klečka.

20 Sa druge strane, kada sam bio ono u policiji o kojoj me
21 vi pitate 28-og, rekao sam da su me negde vozili, da su me
22 vozili. Oni su isto to, isto, otkud znam, oni imaju neka svoja
23 saznanja. Oni su mi rekli: "Nešo, mi mislimo da si ti bio negde
24 tamo oko Klečke." Zato to kažem.

25 Znači, saznanja su moja posredna, od onoga što sam čuo i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 32

1 ovoga što su mi ovi rekli u policiji. Ni jednog momenta ne
2 tvrdim da je to bila Klečka. Hiljadu i jedan put sam rekao da
3 mislim.

4 P. Gospodine, vi kažete da ste bili u Klečki, a onda kažete
5 da je mesto u kojem ste bili zatvoreni ličilo na Žutu kuću.
6 Zar niste to rekli?

7 O. Ja sam samo rekao da tri kuće isto izgledaju. Ne tvrdim
8 uopšte nikalo, uopšte ne dovodim to sa Žutom kućom. Neko me
9 jednom ili dva puta pitao kako izgleda. Rekao sam,
10 "Najobičnija planinska kuća. Ako ćete baš, liči na onu, kao
11 što izgleda i ona Žuta kuća, sa onim tremom." Znači, planinska
12 kuća koja je za razliku od albanskih kuća u Podujevu i u
13 ravnici, koje imaju zidove.

14 Najobičnija planinska kuća koju možete da vidite i po
15 Srbiji. Planinska kuća koja nema ograde, nema ništa. Ima dole
16 neki podrum. Ima onde da se popenje u, stepenice da se
17 popenješ na drugi sprat. Ima dole neki, nešto. To je ono što
18 sam ja video. I ponavljam, da sam ja to video samo u 8:00 ili
19 9:00 uveče, kada sam izbacivao kiblu napolje. Pognute glave
20 odem 40, 50 metara, prospem šta imam, vratim se nazad i vidim
21 toliko koliko vidim. Obrise te kuće, koja je najobičnija
22 planinska kuća. Ne dovodim, niti sam doveo u pi -- niti sam
23 doveo ikada u vezu Žutu kuću, sa kućom u kojoj sam ja bio.
24 Mislim, molim vas da razjasnimo. Najobičnija planinska kuća.
25 Najobičnija planinska kuća. Ako sam rekao, rekao sam to prosto

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 33

1 samo da tako izgleda. To su sve te iste, slične kuće. Nemojte
2 sad da mi.

3 P. Ali, vi jeste uspostavili vezu. Izvinite. Rekli ste da je
4 ličilo na Žutu kuću, je li tako? Zar niste to rekli?

5 O. Nisam rekao da liči na Žutu kuću, nego da izgleda kao te
6 kuće, iste sve planinske. Nisam rekao da to liči na Žutu kuću.
7 Sasvim je razlika u jednom i drugom i trećem, šta sam hteo da
8 kažem. Najobičnija planinska kuća, kao eno možete da je
9 vidite. Obična planinska kuća, kao što izgleda ona u žutoj,
10 kao što izgleda ona žuta.

11 G. KEHOE: [Prevod] Dokazni predmet P488.1, u stvari ne
12 izvinjavam se, tačka 2, 2. deo, strane od 15 do 19, 6. strana,
13 6. red.

14 P. Rekli ste Tužilaštvu:

15 "Pomalo ... je podsećala na Žutu kuću ..."

16 Znači, vi ste rekli da je ličilo, da je podsećalo na Žutu
17 kuću, zar ne? To ste rekli Tužilaštvu i to stoji u dokumentu
18 koji je u dokazima [Preklapanje]

19 O. Možete da okrenete kako hoćete. Rekao sam da podseća.
20 Nisam rekao da je to ta kuća.

21 P. Gospodine, vi ste pokušali da uspostavite vezu sa Žutom
22 kućom iz Martijevog izveštaja, pre nego što ste razgovarali sa
23 Tužilaštvom, je li tako? Zar niste?

24 O. Uopšte se ne slažem sa vama. Nema veze. Samo sam
25 napomenuo da te kuće liče. Ništa drugo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 34

1 P. Da li ste vi ikada bili u Žutoj kući? Kakvu vrstu krova
2 ima ta kuća, ravan krov ili nakošeni krov? Da li znate?

3 O. Nakošeni, ako se baš dobro sećam. Mislim da ima nakošeni.
4 Stvarno nemam pojma. Ja kažem da je prosto najobičnija
5 planinska kuća, ima nakošeni krov. Valjda je i ova moja imala
6 nakošeni krov. Bio sam u mraku.

7 P. Dakle, kuća u kojoj ste vi bili zatvoreni je imala
8 nakošeni krov, je li tako?

9 O. Jeste.

10 P. Ali, znate da tzv. Žuta kuća ima ravan krov, zar ne?

11 O. Pa, eto ja govorim možda. Ne znam.

12 P. Gospodine, da pređemo na vremenski period koji ste
13 proveli u podrumu. U vezi sa podrumom, vi kažete da vam je
14 tamo podmetnut nož pod grlo i da ste zlostavljani na druge
15 načine. Sećate li se toga?

16 I da li ste to preneli lokalnim policajcima, da vam je
17 gurnut nož pod grlo, dok ste bili u podrumu? Jeste to rekli
18 lokalnim policajcima?

19 O. Jesam onog 28-og dana, 28. novembra.

20 P. Ali, koliko je vama poznato uprkos tome istražitelji i
21 istražni sudija nisu sproveli nikakvu istragu, kako bi
22 ispitali navode o tom napadu, tobožnjem na vas, je li tako?

23 O. Mene o tome niko nije obavestio, da su oni imali ikakvu
24 istragu. Ja govorim da sam razgovarao sa policajcima, a ne sa
25 istražnim sudijom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 35

1 P. Da vam pročitam šta ste rekli Tužilaštvu.

2 G. KEHOE: [Prevod] Strana 48 -- odnosno dokazni predmet
3 488.1, strana 23, redovi od 1. do 11.

4 P. Postavljeno vam je pitanje:

5 "Povrede koje ste potvrdili vi i g. Dobričić u podrumu,
6 da li se sećate podrobno koji su delovi tela u pitanju?"

7 Odgovor:

8 "Nije bilo ništa strašno. Malo su me šamarali. Možda sam
9 malo pocrveneo u licu i ... nije bilo ničeg stvarno
10 ozbiljnijeg."

11 Da li ste im to rekli?

12 O. Da.

13 P. A, u razgovoru koji ste vodili 2012. godine. To je
14 dokazni predmet P490, strana 9205.

15 Postavljeno vam je sledeće pitanje:

16 "Šta se vama dogodilo tokom tih 16 dana?"

17 "Odgovor: Nije se desilo ništa posebno. Nisu nas
18 zlostavljali. Ruke su nam bile slobodne i nismo imali povez
19 preko očiju."

20 Da li ste to rekli istražiteljima?

21 O. O kojih 16 dana vi pričate?

22 P. Govori se o danima koje ste proveli u podrumu, pošto ste
23 odvedeni iz Sedlara.

24 O. Upravo to i kažem. Mi smo bili tamo, sve vreme smo bili
25 slobodni 16 dana. Imali smo čak i sveću. I bili su svi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 36

1 korektni, osim tog kada su nas doveli. Ništa tu ne vidim
2 kontradiktorno. Osim toga tipa, desetak minuta posle toga su
3 mi 16 dana bili tu normalni. Niko nas nije dirao.

4 P. Dakle, tačno je --

5 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se prevodiocima što im ne
6 dozvoljavam da završe prevod na engleski.

7 P. Dakle, tačno je da se "nije desilo ništa posebno, nisu
8 nas zlostavljali?" Tačno je to kada ste to rekli?

9 O. Osim kada smo stigli.

10 P. Kažete, kada ste stigli. Kažete da se to desilo kada ste
11 stigli, ali na kraju ste istražiteljima 2012. rekli da se
12 ništa nije desilo posebno. I šta god se desilo sa tim nožem, u
13 vašim očima to nije bilo ništa posebno i vi niste bili
14 zlostavljani, je li tako?

15 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Pogrešno se predstavljaju
16 dokazi.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.
18 Svedoče, možete da odgovorite.

19 SVEDOK: Ja ponavljam, kada smo došli to se desilo. 16
20 dana naknadno, niko, niko nas nije dirao. Uopšte ne vidim šta
21 je kontradiktorno tu uopšte. Pitanje je kako mi je i taj
22 postavio pitanje.

23 G. KEHOE: [Prevod]

24 P. Pitanje je glasilo -- u stvari preći ću na drugu temu.

25 Onda ste pomenuli -- dvojicu policajca, za koje kažete da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 37

1 ste ih videli na toj lokaciji. Pročitaću vam jedan odlomak.

2 G. KEHOE: [Prevod] U pitanju je dokazni predmet P488.3.

3 Što se tiče broja stranice, u pitanju je strana 5., redovi od
4 19. Izvinjavam se, od 5. do 6. strane, redovi od 19. do 10.

5 Pročitaću vam jedan odlomak.

6 P. Kada je u pitanju taj podrum, vi ste rekli Tužilaštvu da
7 ste videli šta se desilo dvojici policajaca, je li to tačno?

8 O. Molim da mi objasnite, šta znači, kako to mislite

9 "videli?" Hoćemo dalje ili ja da objasnim šta sam video.

10 P. Ja ću vam pročitati šta ste rekli Tužilaštvu. Dozvolite
11 da vam pročitam šta ste rekli Tužilaštvu.

12 "Vrlo ukratko. Došli smo u podrum. Pola sata vremena
13 pošto smo zlostavljani, vrlo kratko, neću ulaziti u
14 pojedinosti. Izveli su nekoga ispred kuće i mi smo to mogli da
15 vidimo kroz prozorče. Videli smo nekoliko njih i videli smo
16 noge tog mladog čoveka u uniformi."

17 U belešci sa pripremnog razgovora, a to je dokazni
18 predmet P490, istakli ste sledeće, četiri do pet sati kasnije,
19 video sam noge uniformisanog policajca kroz prozor. On je
20 premlaćivan nekih pola sata, do sat vremena, odnosno 30 do 40
21 minuta pošto ste vi dovedeni, a tučeni su tokom tri sata.
22 Dakle, da li ste vi njima rekli da ste videli kroz prozor
23 pripadnike policije i da ste gledali kroz prozor kako bi ste
24 ih videli? Da li ste to njima rekli?

25 O. Da, upravo sam to rekao. Pola sata nakon ovoga, nekoga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 38

1 dečka, policajca u, policajca, video sam mu noge u uniformi
2 policijskoj, onoj plavoj, kako već izgleda maskirna. Oni su ga
3 tukli napolje. Video sam mu samo noge. Pitali su ga zašto ne
4 zna albanski i tako to. Tukli su ga deset, petnest,
5 dvadesetak, desetak minuta. Nakon toga su ga vratili u
6 prostoriju do nas. Podrum do nas. Onda su gore na spratu, onda
7 smo čuli da postoji još jedan policajac tamo. "A ti stariji,
8 ti si došao," tako nekako. Onda su ih oni tukli tri sata, dok
9 se ovi, čuli smo jauke gore, dok se nisu pojavili ovi drugi o
10 kojima sam pričao, da nas obaveste da smo osuđeni 60 dana,
11 kako god već.

12 P. I vi ste Tužilaštvu to prvi put rekli ako se ne varam, u
13 razgovoru koji je vođen u decembru 2019. Rekli ste da ste
14 mogli da vidite kroz to prozorče, je li tako?

15 O. Da, toliko prozorče je bilo na 2, 3 metra i moglo je
16 nešto da se vidi. Bila je noć, ali ono svetla, kao što ume da
17 bude na planini.

18 P. Da li se sećate da ste vodili razgovor negde 11. februara
19 2000. godine, dakle nešto godinu dana posle događaja. Govorili
20 ste o tome u press centru Novinskog saveza Srbije.

21 "Kako da kažem, bili su odvratni uslovi u nekom podrumu
22 bez prozora."

23 Da li ste vi to izjavili na, kada ste imali taj intervju?
24 Da li ste rekli da nije bilo prozora? I to svega godinu dana,
25 pošto ste preneli priču Tužilaštvu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 39

1 Pa, dobro dajte da to pustimo.

2 G. KEHOE: [Prevod] DHT0602 [Ispravka prevodioca]
3 DHT02602. I u stvari izvinjavam se, nije u pitanju intervju
4 koji je svedok dao, već konferencija za štampu. Izvinjavam se,
5 ovo je iz 2020., a ne iz 2000. godine. Napravio sam lapsus.
6 Ovo je objavljeno 11. februara 2020., znači nekih godinu dana
7 pošto ste dali prvu izjavu Tužilaštvu. Možemo sada to da
8 pustimo.

9 [Video snimak]

10 G. KEHOE: [Prevod] Mi ćemo ovde da pustimo deo koji ide
11 od 22:27, do 24 minute i 4. sekunde.

12 P. Pre nego što pustimo snimak, ovo je zapravo neka dva
13 meseca posle razgovora koji ste obavili sa Tužilaštvom u
14 decembru 2019. Dakle, ja sam pogrešio. U pitanju je februar
15 2020. Znači, ovo ste -- o ovome ste govorili neka dva meseca
16 posle razgovora sa Tužilaštvom. Da čujemo.

17 [Video snimak]

18 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Nakon toga, Dobričić i ja
19 smo -- hm, pošto nas nisu pustili, jel' tako bazol, sad kad
20 pogledam to je verovatno bila jedna pogrešna odluka u tom
21 momentu se to nama činilo kao. Da vidimo u stvari gde smo i
22 šta smo.

23 Četiri dana smo štrajkovali glađu, nakon toga zakazali
24 smo, došli su da nas obaveste da smo mi stvarno -- da nismo
25 špijuni, da smo kažnjeni, štagod, zbog toga što nismo imali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 40

1 oznaku 'Press' na kolima i što smo ušli na teritoriju
2 Oslobodilačke vojske Kosova, a bez da smo imali dozvolu Adema
3 Demaçija. Onda su nas za kaznu poslali negde, to je neka
4 planina dalje je od Klečke, kako sam to dalje razumeo, i tu
5 smo bili u nekim -- pa kako da kažem, odvratnim uslovima. U
6 nekom podrumu, bez prozora, na, na zemlji, odn. zemljani pod.
7 Bili smo nekih petnaestak dana."

8 O. Aha, super.

9 G. KEHOE: [Prevod]

10 P. Dakle, manje od dva meseca pošto ste rekli Tužilaštvu da
11 ste videli pripadnike policije kroz prozore, vi ste na ovoj
12 konferenciji za štampu rekli, da su vas držali u nekakvom
13 podrumu bez prozora. Zar niste to izjavili?

14 O. Super vam je pitanje, odlično. Hvala vam na njemu. Bez
15 prozora, znači bez prozora, nema stakla, ima rešetki. To sam
16 rekao njima, to sam rekao 2011. i 2012. Bez prozora znači da
17 nema prozora, nego da je bilo otvoreno. Sneg je upadao kroz te
18 otvore. Bez prozora mislim da nema windows [eng.] nema stakla
19 na njima.

20 P. G. Radoševiću, vi ste rekli Tužilaštvu, da ste videli
21 nešto kroz to prozorče, u decembru 2019., a manje od dva
22 meseca kasnije, mogli ste slobodno da se izjasnite na
23 konferenciji za štampu i rekli ste da ste bili u podrumu bez
24 prozora.

25 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Pitanje je postavljeno i na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 41

1 njega je već odgovoreno.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se usvaja.

3 Ne morate, Svedoče, da odgovarate na ovo.

4 G. KEHOE: [Prevod]

5 P. Dakle, vi niste videli srpske policajce, vi ste
6 pretpostavili da je reč o srpskim policajcima, jer ste posle
7 vašeg puštanja na slobodu, razgovarali sa pripadnicima srpske
8 policije. Je li to tačno?

9 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Složeno pitanje.

10 G. KEHOE: [Prevod] Kakvo složeno pitanje? Pitanje je
11 jednostavno.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

13 Svedoče, možete da odgovorite na pitanje. A vi, g. Kehoe,
14 izvolite pa ponovite za svedoka.

15 G. KEHOE: [Prevod]

16 P. G. Radi -- Radoševiću, vi ste dali taj iskaz, o toj
17 dvolici [sic] policajaca, jer ste dobili naknadno, neke
18 informacije od pripadnika lokalne policije, pošto ste pušteni
19 na slobodu. Vi ste od njih saznali da su neki policajci oteti.
20 Je li to tačno?

21 O. Taj deo je tačan, da.

22 P. I, u stvari, kada ste pušteni na slobodu, a u dokaznom
23 predmetu koji smo videli juče, P93, vaš kolega, vašem kolegi,
24 g. Dobričiću su postavljana pitanja o nekim drugim ljudima, i
25 on je u onom video snimku rekao:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 42

1 "Ja nisam video da je iko bio zatvoren i sa jedne
2 strane."

3 On je to rekao na postavljeno pitanje, zar nije?

4 O. To što je on rekao, to je njegova stvar. Ja tvrdim da mi
5 nikoga nismo videli, osim ta dva policajca. Kad kažem videli,
6 nekog su tukli kroz to prozorče, nakon toga su ih tukli još
7 dva, tri sata, ovi su govorili tom policajcu, 'a i ti si
8 stariji, i ti si dočekao, to' -- govorili su policajci.

9 Ovaj ga je pitao a što se ti -- kad su ovoga momka
10 pitali, ovaj -- što je u policiji ili šta god već zasu [sic]
11 [nejasno], tako da sam ja iz toga svega njihovoga, razumeo da
12 su u dva policajca. I to je to. Kad sam bio kod ovih 28-mog o
13 kome me vi pitate, ja sam im pomenuo da su ljudi verovatno, da
14 je tamo bilo dva policajca, da su oni tukli neke policajce. Od
15 njih sam čuo da su jedina dva policajca u čitavom tom periodu
16 bila ta dva čoveka. Jedan je momak, drugi stariji. Zato ja i
17 kažem da su to oni meni rekli. Ja -- mhm -- nisam rekao da sam
18 ja gledao kako oni odn. šta god već da kažem.

19 To je njihova policijska procena, da su to ta dva
20 policajca koja su posle valjda bačena u Dragobilje. A, inače
21 nikog nismo videli u međuvremenu. A, inače nikog nismo videli
22 u međuvremenu.

23 P. G. Radoševiću, vi se slažete sa mnom, da je taj deo vašeg
24 iskaza koji se odnosi na premlaćivanje tih pripadnika policije
25 ozbiljna stvar, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 43

1 O. Apsolutno se slažem, zato vam i kažem. Video sam i čuo
2 kako momka tuku policajci u policijskoj uniformi. I stoga što
3 su oni još pričali sa njima i posebno prema onome šta lati
4 [nejasno], šta ja, koji si ti policajac. Znači, na prosto.

5 P. Ne, ja razumem.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Opet govorite u
7 glas.

8 G. KEHOE: [Prevod] Pa, samo pokušavam da malo brže
9 napredujemo.

10 P. Vi se slažete da je to ozbiljna stvar, da ili ne.

11 O. Ma, apsolutno. Zato i kažem znate, to je samo ono što ja
12 znam. Zato sam i rekao i lepo sam rekao da policija
13 pretpostavlja da su to ta dva policajca, to sam rekao. Jeste,
14 ozbiljno.

15 P. Pošto ste razgovarali sa lokalnim policajcima 28.
16 novembra, ni jedan istražni sudija po vašim rečima, nikada vas
17 nije pozvao, da vas pita šta ste videli, i šta ste čuli o tom
18 tobožnjem premlaćivanjem dvojica srpskih pripadnika policije.
19 Da li tako glasi vaš iskaz?

20 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Pitanje je već postavljeno i
21 odgovoreno.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.
23 Možete da odgovorite, Svedoče.

24 SVEDOK: Ja vam tvrdim i ponavljam, da me više niko ništa
25 od njih nije pitao, da li je policija radila neke svoje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 44

1 istražne radnje i istraga tamo ko god da je, to je njihova
2 stvar. Mene više nisu pitali, da su oni našli ta dva policajca
3 u Dragobilju, mislim da su tamo u istom tom mestu gde su mi
4 pušteni izbačeni, po onome što su oni meni kasnije rekli, pa
5 su oni imali neka svoja saznanja. To što ću ja njima da kažem,
6 nije bilo bitno, uglavnom mene više niko ništa nije pitao. Ja
7 vama sve vreme tvrdim, posle 28. do onoga 2011. godine, kada
8 su se pojavili ovi dalji iz EULEX-a ili kako se zovu, više me
9 niko nije pitao nizašta.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je savršeno
11 jasno.

12 G. KEHOE: [Prevod]

13 P. A, koliko je vama poznato, da li je započet otvoren neki
14 predmet na osnovu informacija koje ste vi preneli policiji u
15 vezi sa premlaćivanjem te dvojice policajaca, koliko je vama
16 poznato?

17 O. Ja nemam pojma ništa o tome.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dajte da pređemo na
19 neku drugu temu, svedok je već više puta odgovorio na to
20 pitanje.

21 G. KEHOE: [Prevod]

22 P. Onda kažete da ste bili u nekakvim barakama ili baraci i
23 tu kažete da ste napadnuti nožem, je li to tačno?

24 O. Ne. Malo ste nešto ste to, kako da kažem, ne kažem da ste
25 vi pogrešili, ja sigurno nisam pogrešio, ali mislim -- mogli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 45

1 bi malo bolje da pročitate ili već šta god, neću da vas --
2 nisam hteo da vas uvredim uopšte. To ništa nije bilo u baraci.
3 U baraci smo bili fini. Jedan fini.

4 Sve nam je super bilo u baraci. Tog dana u baraci je
5 bilo, eh, sad je smešno da kažem, bolje nego u Sedlaru. Znači,
6 u baraci nas niko nije dirao. Jedan dan smo proveli tamo.
7 Jednu noć, jedan dan. Tu smo se okupali, tu sam se obrijao, tu
8 smo oprali čarape, tu je bilo toplo, tu su bili -- tu je bila
9 nova ćebad, u toj baraci je bilo 10, 12 ljudi spremljeno, tako
10 da u baraci je bilo sasvim OK. Znači nema veze sa barakom i ni
11 sa kakvim nožem, i ni sa kakvim nailjem, u baraci nije bilo
12 ništa. Ako je tu nešto permutovano, ja se izvinjavam bilo kome
13 ovde. Znači, iz -- mogu da nastavim?

14 P. Da, kako da ne.

15 O. Posle *basement* [eng] *basement*, pardon, posle podruma,
16 došli su uveče i odveli su nas kilometar, kilometar i po
17 otprilike peške smo išli, povezanih očiju, nismo imali vezane
18 ruke, i nosili smo svoje torbe koje smo dobili još u Sedlaru
19 od međunarodnog komiteta Crvenog krsta. Nakon kilometra,
20 kilometra i po, koliko je to moglo da traje, sneg i tako to,
21 to smo do nečeg gde su bile barake. Ušli smo u tu baraku, bila
22 su dva vojnika, i jedan dečko vojnika pripadnika OVK i bio je
23 jedan dečko koji je bio dole u farmericama, gore je imao jaknu
24 maskirnu.

25 Mogu dalje? OK? Ušli smo u -- mogu? *Thank you* [eng.]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 46

1 P. Ali, poenta je u tome što vi sada kažete, da kada ste
2 bili u tom području pre puštanja na slobodu, vi uopšte niste
3 zlostavljani, je li tako?

4 G. BOYLE: [Prevod] Možemo li da razjasnimo o kom području
5 se govori pre puštanja na slobodu?

6 G. KEHOE: [Prevod]

7 P. Recite nam o mestu na kom ste se nalazili pre nego što
8 ste pušteni na slobodu. Posle podruma, a pre nego što ste
9 pustili -- pušteni na slobodu, da li ste na bilo kojoj
10 lokaciji zlostavljani?

11 O. Na drugoj, ne u baraci. Pa, postoji tu priča gde su oni
12 nas prebacili traktorima jedno tri sata, to je posle barake.
13 Ja uvek govorim i sve. Znači, prva lokacija je Sedlar, druga
14 je ova što mislim da sam mislio. Jednu noć smo proveli u
15 baraci, i onda smo sledećih 4 ili 5 dana -- 4 dana, 5, bili u
16 tom poslednjem mestu. Baraka je bio, kako da ga nazovem
17 intermezzo. Tu smo se okupali, tu smo se obrijali, tu smo
18 proveli čitav dan, vino, mislim fino, u toplom.

19 I uveče je došao čovek i neko od njih, čovek, strpao nas
20 je u traktor i na tom otvorenom traktoru su nas vozili do tog
21 poslednjeg mesta, za koje ne znam koje niti mogu da
22 pretpostavim.

23 P. Dakle, i na ta dva mesta, na ta dva mesta, niko vas nije
24 zlostavljao, da li to kažete?

25 O. Na tom drugom mestu -- mogu da pojasnim? Stigli smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 47

1 traktorom u 3:00h ili 4:00h ili kako god, ujutru ili 5:00h,
2 nemojte molim vas da me to, otkud znam, svanjavalo je.
3 Računajte da je to novembar mesec, tako da ne znam koliko je
4 sati, posle jedno tri sata vožnje traktorom kroz smetove, iz
5 tih baraka, mi smo došli u neko mesto. Mesto je bilo prilično
6 veliko. To smo videli u sledećih nekoliko dana.

7 Ubacili su nas u kuću, popeli su nas gore na sprat. Na
8 tom mestu, u toj sobi, je spavalo 5 ili 6 pripadnika
9 Oslobodilačke vojske Kosova. Taj komandant i još jedan tip su
10 ih probudili i izbacili su ih iz sobe. Smestili su ih --

11 P. Moram da vas prekinem, gospodine. Na tom mestu, jesu li
12 vas zlostavljali, da ili ne?

13 O. To bi se na engleskom reklo "sort of" [eng.], na neki
14 način, da. Jel' mogu sada da vam kažem kako?

15 O. Na neki način, da.

16 P. -- čin da. Ili da. Može i tako da kažem.

17 O. Objasnite molim, vas.

18 P. Upravo. Pokušao sam da objasnim.

19 Smestili su nas u tu sobu. To je bila velika soba. Bilo
20 je puno ćebadi, bilo je puno čak i po neki jastuk. Kad se uđe
21 u tu sobu, s desne strane su smestili Dobričića. Ja sam sedeo
22 odn. ležao, sedao šta god na sred sobe. Soba je velika pa ima
23 4, 5 metara. Ja sam sedeo na -- odn. ležao na sred sobe i
24 gledao u direktno u vrata. Tog dana, nije bilo ništa, osim što
25 je taj koji nas je tako da kažem primio, pitao nas je hoćemo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 48

1 li kafu, dobili smo dvaput hranu, i sve je bilo OK.

2 Sutradan, sutradan ujutru, sutra -- je -- se čula galama
3 i neko se penje gore na sprat ka našoj sobi. U sobu je upao 5,
4 6 iz OVK. Tako su ušli, tako su zdesne strane jedan ili dva su
5 videli Kiću, njega su počeli da šutiraju ili već, podš
6 [nejasno] nema šta ili već. Njega su počeli da šutiraju, da
7 viču na njega, ka meni, ova trojica su pošla ka meni. Podigao
8 je čovek jorgan -- pardon nije jorgan, nego je podigao cebe i
9 otkrio me.

10 Jesmo se razumeli sve do sad?

11 Nadam se. Video je -- sad vam objašnjavam. Video je moje
12 bele čarape čiste, obrijan sam bio, uslovno rečeno sređen.
13 Nije baš kao da sam pošao u grad, ali sam izgledao pristojno,
14 znači obrijano, bele čarape i fino.

15 E, onda je on potrčao ka me -- potrčao, ima tu, i zatom
16 ja kažem, jedno tri metra. I ovi drugi, jedan je -- 'vatao se
17 za pištolj, drugi se 'vatao za nož, šta god, psovali su i već i
18 pošli su ka meni, ali prvo ovaj dok su ova dvojica ipak bila i
19 nekako jer se videlo da je ovaj glavni šta god da je. I onda
20 sam ja lepo skočio uza zid, i rekao sam mi smo *gazetari*
21 [alb.]. "Mi smo novinari, novinari iz Prištine." Istog sekunda
22 je ovaj rekao "mjaftilji" [kao što je izgovoreno], "dalju"
23 [kao što je izgovoreno], šta god na albanskom da prekinu, da
24 stanu, stop, nije ni bitno šta je rekao.

25 Ona dvojica više nisu dirala Kiću, a ovaj nije doslovce

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 49

1 na srpskom rekao: "Da li si ti Radošević?" "Ja sam." "Pa dobro
2 Radoševiću, što ne kažeš odmah?" pa rekoh: "Evo, rekao sam --
3 i to je --

4 P. Moram tu da vas prekinem gospodine. Uštedimo na vremenu.
5 Dakle, na tom drugom mestu, vas nisu fizički zlostavljali, je
6 li tako?

7 O. Kažem, osim Kiću, a mogao je da bude da se -- da nisam
8 lagao, verovatno bih stigao i do kraja bih se razjasnio, nešto
9 bih rekao, alo, ja sam novinar. Samo kažem da je mogao da --
10 ja sam to nazvao incidentom, Kića je dobio par udaraca nogom,
11 ali mene niko nije pipnuo, prosto nije ni stigao ni sve, jer
12 smo se jednostavno razjasnili. Nakon toga je čovek rekao: "A,
13 OK, Radoševiću, dobro," ovo, ono, "tebi je tata fudbaler i
14 tako dalje," jeste, i nakon toga je to bilo sasvim sutra -

15 P. U redu je. U redu je. Da uštedimo na vremenu. Dakle, vi
16 se sećate, vi se sećate, juče na onom snimku koji je juče
17 prikazan, a možemo ga pustiti ponovo, to je dokaz P93, da je
18 g. Dobričić izjavio pred medijima, kada ste pušteni na
19 slobodu, da vas nisu zlostavljali. Da li se vi sećate toga, da
20 je on to rekao na snimku?

21 O. Ja to upravo sada pričam, da je bilo mahom korektno, kako
22 je rekao i on, uglavnom korektno. Ne, ne, ne vidim uopšte šta
23 je razlika između onoga što pričam i to što je rekao tako,
24 tap, i otišli smo gde smo otišli.

25 Znači, sve vreme pričam da je bilo uglavnom korektno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 50

1 Nemojte sad stalno da mi -- istu priču pričam. Uglavnom
2 korektno.

3 Tamo smo -- nabio pušku u usta, druga je ovo sa -- kako
4 se zove, ovaj sa nožem, i treće ovo što je mogao da bude
5 incident. Što se mene tiče, mi smo prošli uglavnom korektno. -
6 - korektno. Na kraju ovde sam.

7 P. Dakle, vi se slažete sa izjavom g. Dobričića sa snimka,
8 da vas nisu zlostavljali?

9 O. Ne slažem se. Uglavnom korektno i nisu nas zaustavljali i
10 nije isto. Uglavnom korektno.

11 P. A, vi ste i ambasadoru Walkeru rekli da vas nisu
12 zlostavljali, zar ne, a upućujem vas na paragraf 19, izjave
13 date Tužilaštvu. Vi ste dakle, ambasadoru Walkeru da vas nisu
14 zlostavljali, zar ne?

15 O. Nisam rekao tako da nas nisu zlostavljali, nego šta sam
16 rekao tačno, ajde pročitajte. Šta sam mogao da kažem, da je
17 bilo uglavnom pristojno ili OK nije bilo loše, ili tako
18 nekako? Samo treba da i da shvatiš da sam ja izašao, da idem
19 kući i uglavnom je bilo korektno. I na kraju, nemam pojma gde
20 izlazi.

21 Ne znam ni šta se dešava napolje, ni da li neko na nekoga
22 puca i da li ima rat ni ovami ni onamo. Šta sam hteo da kažem?
23 E, ovo ili ono? Sedi miran i ćuti dok ne vidiš šta se uopšte
24 dešava u -- na Kosovu i u Srbiji itd. I njemu sam rekao
25 uglavnom korektno ili uglavnom pristojno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 51

1 I ako ćemo ponovo -- znači, ja 11 godina nikom ništa, 12,
2 kol'ko, do 2011., nikom ništa nisam ni pričao. Oni su došli,
3 ovi što su pričali i tad sam im rekao da je bilo incidenata.
4 Pre toga, niti sam davao intervjuje, niti sam kome šta pričao,
5 niti me iko me šta pitao, niti sam hteo da pričam.

6 Tako da, uglavnom korektno. Moje 'uglavnom korektno', i
7 vaše pretpostavljam 'uglavnom korektno', nije isto. Stvar
8 pogleda.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g.
10 Svedoče.

11 G. KEHOE: [Prevod]

12 P. Dakle, vi se slažete sa time, da ste vi u razgovoru sa g.
13 Walkerom, da ste vi njemu rekli, da vas nisu zlostavljali. Je
14 li to tačno?

15 O. Ma, nisam rekao da nas nisu zlostavljali, nego sam rekao
16 da je bilo uglavnom korektno. Molim vas da je -- jedna stvar
17 je to, jedna stvar je ovo. Nismo mi dalje mnogo pričali oko
18 toga. Ja vam kažem, pričali smo o sasvim desetim stvarima. Dao
19 mi je i satelite da se javimo, pa da se javim Tanjugu, pa neke
20 druge stvari itd. Mene je više interesovala politička
21 situacija, jel' idemo kući, idemo kuć -- mislim politička.
22 Jel' idemo kući, idemo kući, kako je sad, ima rata, nema rata,
23 jel' puca neko na drugog ovamo, onamo, kako ste prošli, prošli
24 smo kako --

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Svedoče

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 52

1 [prevodilac nije čuo Sudiju, sudijin mikrofona je bio
2 isključen].

3 G. KEHOE: [Prevod]

4 P. Postavljeno vam je pitanje, odn. Tužilaštvo vam je
5 postavilo više pitanja u dokumentu 4882, o osobama koje ste
6 poznavali ili za koje ste znali, to ću vam pročitati sada, to
7 je deo 2, dokumenta 48.2, stranica 10, red 4 do 23. Pitanje:

8 "Da li je ikada vođena istraga ili vam postavljena
9 pitanja o osobama iz OVK, koje su vas držale u zatočeništvu?"

10 Odgovor: "Ne. Osim jednog čoveka čije ime znam, to je
11 Sokol Bashota, a to je onaj koji me pustio na slobodiju [sic]
12 -- "

13 A, inače, da li znate, uzgred budi rečeno, da je Sokol
14 bashoti, Adem Demaçi dao naređenje da vas pusti, jeste li to
15 znali?

16 O. Otkud bih znao?

17 P. Dakle, vratimo se na vaš odgovor:

18 "Dakle, samo jedan čovek, Sokol Bashota je taj koji je --
19 koji me je pustio, a on je poznavao jednog što je govorio
20 srpski, taj me je zaustavio, a ono što znam je, da je Thaçi
21 bio komandant u Drenici zato što sam bio tamo, i morate uzeti
22 u obzir da je to bila 1998. godina, i da su ljudi koje sam
23 poznavao, bili Sylejman Selimi i Jakup Krasniqi, koji je bio
24 politički komesar i komandant u Podujevu i još onaj jedan koji
25 se zvao, kako beše, Remi?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 53

1 A vi kažete: "Da, Remi."

2 Izvinjavam se prevodiocima. Nastavlja advokat: "Remi,
3 da."

4 Vaš odgovor: "To su bila poznata imena u to vreme, a za
5 Thačija sam čuo tek kada sam pušten i on se -- on je bio
6 tražen Hachin [sic] -- Hashim Thači je bio poznat kao 'Zmija',
7 a tu su spominjani i Limaj i Haradinaj." To su jednostavno za
8 nas bila imena koja smo mi kao novinari čuli u to vreme."

9 I ta -- i onda se to dalje nastavlja u istom tom dokaznom
10 predmetu 48.2, na stranici 11, redovi 1 do 5.

11 "Da li vi razumete, da su te vodeće ličnosti, odn. da li
12 ste vi ikoga od njih sreli tokom zatočeništva?"

13 A, vaš odgovor je: "Moram da vam kažem, pokušavam da vam
14 kažem, ja jednostavno to ne mogu da kažem."

15 Dakle, vi po vašim saznanjima, niste tokom svog
16 zatočeništva imali susreta sa bilo kojom od ovih osoba, je li
17 tako?

18 O. -- po piše, baš tako.

19 P. I to ste vi rekli?

20 O. Znači, nikog od njih nisam video tamo, kol'ko ja znam.
21 Znači, nisam ih video tamo ni jednoga od njih, bar da ja znam.

22 P. A, usvet [sic] -- vi znate, da Thači nije bio komandant
23 Drenice, zar ne?

24 O. Ovako, samo molim vas, da vidim šta ovde -- ne šta ovde
25 piše, nego da li je to i prevedeno kako treba i ovamo-onamo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 54

1 Ono što sam ja tačno rekao, da li je negde neki, neću da
2 kažem i sad -- čuo sam da su za Selimija, rođaka Adema
3 Jasharija, Sokola Bashotu, Jakupa Krasniqija, Adema Demaçija,
4 Remija kao komandanta Podujeva, pa smo mi tako to znali.

5 Za g. Thačija sam prvi put kao komandanta ili već, čak i
6 ne Drenice, nego kao komandanta ukupno Oslobođilačke vojske
7 Kosova čuo kad je policija okačila javno, gde god da je
8 okačila. Mislim kad je policija obzanela g. Thačija za
9 komandanta Oslobođilačke vojske Kosova, a ne Drenice, ne znam
10 zašto je to tako ispalo, kako je ispalo.

11 Znači, ja vam tvrdim, prvi put sam čuo za čoveka kad je -
12 - negde znači posle, ja sam već bio pušten, šta god. Kad ga je
13 policija naznačila na ovoj poternici da je on glavni, bilo još
14 4, 5 ljudi ispod dole, ne znam koji su, dali je to bio
15 Haradinaj, Limaj, a on je bio gore, mislim čini mi se na vrhu,
16 -- onako slika, kao takva. Super. Sve smo se razumeli. Molim?
17 P. Dakle, da budemo jasni, on nije bio komandant Drenice, je
18 li tako?

19 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Osnov za pitanje.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] odbija se Prigovor.
21 Svedok može odgovoriti na pitanje, ako ima saznanja o tome.

22 SVEDOK: Pa, nema nikakvih saznanja. Otkud ja znam da li
23 je Hashim Thači tad bio komandant Drenice ili nije. Ja vam
24 kažem još jednom, Hashim Thači kao komandanta ukupno OVK, znam
25 sa poternice, odn. sa poternice, poternice koja je bila po

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 55

1 svim novinama -- mi se ne javlja bio lično. Hoću da kažem kad
2 je obznanjeno. Posle čovek išao kao komandant gde? U --

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Svedoče, vi
4 odgovorite što je moguće sažetije, direktnije na pitanje. Nema
5 potrebe da ulazite u pojedinosti. Ako imate neke pojedinosti,
6 tražite dozvolu da u njih uđete.

7 G. KEHOE: [Prevod]

8 P. Dakle, vi nikada niste sreli Thačija, je li tako?

9 O. Jesam juče. Mislim, prvi put sam video čoveka juče.

10 P. [Smeh] Dobro, a znači juče ste ga prvi put videli, a pre
11 toga ga nikada niste sreli, je li tako?

12 O. Tako je.

13 P. Dakle, vi ga nikada ranije niste sreli, nikada ga niste
14 videli tokom svog zatočeništva, je li tako?

15 O. Tako je.

16 P. A, postavljeno vam je pitanje o Thačiju i o Thačiju ste
17 razgovarali, to piše u zapisniku koji sam malopre spomenuo, a
18 to je P488.2, kada se govorilo o tim vođama i u tom razgovoru
19 sa Tužilaštvom u decembru 2019. [sic] [kao što je prevedeno] -
20 - godine. Ono što sam vam malopre pročitao.

21 O. Dobro.

22 P. I tokom tog celog razgovora sa Tužilaštvom, a i pre toga,
23 ako se vratimo na vaše razgovore sa istražiteljima 2011.

24 godine ili 2012. ili u intervjuima koji ste dali *Vice-u*,
25 2018., i u razgovoru sa Tužilaštvom iz 2019., vi nikada ništa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 56

1 niste rekli o generalu majoru, o vašem rođaku, Dušanu
2 Samardžiću, i o tome da vam je on rekao da je presretnut
3 razgovor između Demačija i Thačija. Jeste li to ikada ranije
4 pomenuli?

5 O. Jesam ja pomenuo svojim, mojoj porodici itd. uostalom,
6 nešto se ne sećam da sam to rekao javno.

7 P. Dobro. Ponovo ću da vam postavim pitanje. To nikada niste
8 izjavili u razgovoru iz 2011., u razgovoru iz 2018., u
9 razgovoru iz 2019., koje je -- taj razgovor je izjava koja je
10 uvrštena u spis. To niste pomenuli ni intervjuu koji ste dali
11 *Vice-u*, to je drugi dokazni predmet. Dakle, tokom svih tih
12 razgovora i u svim tim izjavama, vi tog generala Samardžića ni
13 jednom niste pomenuli, niti ste pomenuli to da vam je on rekao
14 da je presretnut razgovor između Ad -- Thačija i Demačija. Vi
15 to nikada niste rekli, je li tako?

16 O. Tako je.

17 P. I prvi put ste to pomenuli u razgovoru 6. oktobra 2023.
18 godine, dakle pre četiri dana, je li tako?

19 O. Tako je.

20 P. A, taj general Samardžić koji je vaš rođak, on je bio
21 poprilično važna osoba na Kosovu u vreme kada ste vi radili
22 kao novinar na Kosovu u Prištini, je li tako?

23 O. Tako je.

24 P. I, vi ste razgovarali sa generalom Samardžićem,
25 razgovarali tokom tog predmetnog perioda, tokom tih zbivanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 57

1 Jeste li vi ikada tada sa njim razgovarali?

2 O. Negde ili decembra ili januara 1998., ili januara 1999.,
3 negde oko nove godine.

4 P. Ja govorim o celom periodu dok ste vi bili tamo, a dok je
5 g. -- general Samardžić bio komandant jugoslovenskih snaga u
6 Prištini. Dakle, vi ste u to vreme, tokom celog tog perioda
7 razgovarali sa njime i vi ste njemu govorili o tome što ste
8 viđali na terenu, zar ne?

9 O. Mi smo se videli, ja vam kažem u Nišu, tu oko što je bilo
10 oko nove godine. Dalje se nismo gledali. Video sam još jednom
11 u onoj zgradi, tada se to zvalo privremenog izvršnog veća, bio
12 je na nekoj konferenciji za novine da se pokupio čitav taj
13 politički vrh. Toliko.

14 P. G. Radošević, vaš rođak, general Samardžić je bio oficir
15 jugoslovenske vojske, koji je imao dužnosti na Kosovu, sve do
16 kraja 1998. godine, kada su se većina ovih događaja desile, je
17 li to tačno?

18 O. Možda i 1999., ne znam sad dokle je ostao. Ali, da, bio
19 je tu, svejedno je.

20 P. Njega je smenio general Pavković, početkom 1999. godine.
21 To mogu ja da vam kažem. I tokom tog istog perioda, dok je g.
22 Samardžić bio komandant, vi ste bili tanjugov novinar, i
23 kretali se po Kosovu 1996., 1997., i 1998. godine?

24 O. Dobro, i?

25 P. Ja tvrdim, gospodine, da ste vi tokom tog razdoblja,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 58

1 generalu Samardžiću, prenosili informacije o svemu što ste
2 delujući kao novinar videli na terenu, zar ne?

3 O. Ne.

4 P. Dakle, vi svedočite ovde, da imate bliskog rođaka, koji
5 radi za Vojsku Jugoslavije, koji traži informacije o OVK, a da
6 vi putujete svugde po Kosovu, i da ste vi zaduženi unutar
7 Tanjuga za OVK, a da pri tom svom rođaku niste dostavili
8 nikakve informacije, niti njemu, niti njemu podređenim u
9 vojsci. Je li to ovo što ovde kažete pred Sudom?

10 O. Pa to. Što bi pa tražio informacije od mene?

11 P. Pa, mislim da ćete odgovor na to pitanje dati sami sebi.

12 Dakle, taj navodni *intercept*, odn. presretnuti razgovor o
13 kojem vam je govorio general Samadržić, vi zapravo to nikada
14 niste videli, zar ne?

15 O. Kako mislite da ga vidim? Ne znam. U nekoj pisanoj formi,
16 u čemu, šta?

17 P. U bilo kojem obliku, u pisanom, ili vam je možda dao da,
18 da ga preslušate, ili vam je dao nekakav izveštaj o tome, jel'
19 vam dao nekakav dokument bilo kakav koji bi potvrdio da se to
20 desilo?

21 O. -- da je imao, da su oni, on, imao nekakvog doušnika u
22 Sevdare, koji je dolazio u Prištinu, prodavao sir, šta li i
23 tad mi je pomenuo i za Thačija da mu je presretnut taj
24 telefonski razgovor i to je sve. Tada smo nastavili svoju
25 priču.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 59

1 P. Gospodine, vi shvatate, da li je vama general Samardžić
2 rekao kada je taj razgovor presretnut?

3 O. Nije mi specificirao datum.

4 P. Da li vi shvatate, odn. da li znate, da predsednik Taçi,
5 u vreme kada ste vi bili pušteni na slobodu, dakle sredinom
6 novembra 1998. godine, uopšte nije bio na Kosovu, znate li to?

7 O. Govorim da je on meni rekao da je presretnut telefonski
8 razgovor, daksu [sic] -- oni razgovarali ili nisu ne znam. Ja
9 vama prenosim ono što je meni čovek rekao.

10 P. Dakle, dovolj -- možemo reći slobodno, da vi niste imali
11 nikakvih saznanja o tome, gde se nalazio predsednik Taçi u
12 vreme kada ste vi pušteni na slobodu, je li tako?

13 O. Apsolutno. Sve to vreme i pričam. Ne znam čoveka.

14 P. I vi nemate nikakvih saznanja o tome, da je Adem Demaçi
15 taj koji je naložio da vi budete pušteni na slobodu, i da je
16 on rekao Sokolu Bashoti da vas pusti. Dakle, ni to niste
17 znali?

18 O. Ma, ne znam zašto bih ja znao šta je Demaçi rekao Sokolu
19 Bashoti?

20 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, molim vas za trenutak
21 samo.

22 [Konsultacije Odbrane]

23 G. KEHOE: [Prevod]

24 P. Gospodine, u vezi sa vašim -- vašim kontaktom sa g.
25 Taçijem, u intervjuu ste rekli, a to je dokument P488.2,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 60

1 stranica 10, u redovima 18 do 20, rekli ste:

2 "Ja sam za Thačija saznao tek kada sam pušten, i tamo je
3 bila nekakva poternica za Hashima Thačija Zmiju."

4 Vi ste za Thačija saznali nakono što je izdata poternica,
5 je li tako? Da li sam dobro shvatio hronologiju događaja?

6 P. To je dakle prvi put, kada ste vi čuli za Thačija, kada
7 je objavljena poternica, je li tako?

8 O. Da, za Thačija kao takvog, prvi put sam tad čuo.

9 P. A, po vama je ta poternica objavljena pre vašeg razgovora
10 sa generalom Samardžićem, koji se desio možda u decembru
11 1998., ili u januaru 1999. godine, je li tako?

12 O. Ne znam kad je tačno objavljena poternica, stvarno se ne
13 sećam.

14 P. Vi ste Tužilaštvu rekli, da ste prvi put za Thačija čuli,
15 čitam: "Tek kada se saznalo da postoji poternica protiv
16 njega..."

17 G. KEHOE: [Prevod] To je u dokumentu P488.2, stranica 10,
18 u redovima 18 do 20.

19 P. To ste vi rekli Tužilaštvu. Dakle, prvi put ste čuli za
20 Thačija kada je objavljena optužnica, poternica. Je li to
21 tačno?

22 O. Treba da je -- to je to.

23 P. I svi svedočite, da ste čuli za tu poternicu, pre nego
24 što ste imali taj navodni razgovor sa svojim rođakom generalom
25 Samardžićem o tom navodnom 'interceptu'?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 61

1 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Postavljeno pitanje, dat
2 odgovor.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] odgovorite.

4 SVEDOK: Veze nemam sad da li je ta poternica bila pre,
5 ili je to bilo posle razgovora, svakako je svejedno, ali
6 mislim da je bila poternica pre. Ne znam, ne mogu da se setim
7 datuma. Nisam ja sedeo sad kući pa sve gledao u datume kad je
8 ko je šta ovamo, onamo. Došao sam ovde da svedočim ono što
9 znam i to vam i pričam.

10 G. KEHOE: [Prevod]

11 P. Gospodine, puno vam hvala na tome. Prvi put kada ste vi
12 pomenuli tu konverzaciju, taj razgovor sa gen. Samardžićem, to
13 je bilo pre 4 dana. Vi ste Tužilaštvu rekli, da je prvi put
14 kada ste čuli za Thačija bilo, kada je objavljena poternica.

15 Ja tvrdim gospodine, da je poternica za Thačija
16 objavljena u martu, 1999. godine, više meseci nakon vaše
17 navodne -- vašeg navodnog razgovora sa generalom Samardžićem u
18 kojem mu je -- vam je on pomenuo taj navodni presretnuti
19 razgovor između Thačija i Demačija.

20 Ja verujem da vi shvatate u čemu je značaj ove
21 hronologije i događaja jasno, zar ne?

22 O. Da. Razumem.

23 P. Ako ste prvi put čuli za Thačija u martu 1999. godine,
24 onda nikad niste vodili taj razgovor koji ste smislili pre 3,
25 4 dana, dok ste razgovarali sa Tužilaštvom. Pričamo o tom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 62

1 navodnom razgovoru sa generalom Samardžićem u decembru,
2 januaru 1998., 1999.?

3 O. Da, upravo vam ja to i kažem. Ja znam šta je meni rekao
4 general Samardžić. Verovatno mi i taj Thaçi nešto mnogo nije
5 ni značio u to doba, a kao za njega sam jednostavno lepo i
6 rekao da znam što bi se reklo 'oficijalno' za ovo kako se
7 zove, meni je tad više bio zanimljiv Demaçi nego, nego čovek o
8 kome pričamo. A za Thaçija znam iz -- sa poternice.

9 Ako je bila marta meseca, u redu, nek je bila marta
10 meseca. Iskreno, mislio sam da je ranije. Prosto se ne sećam.

11 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude, vidim
12 koliko je sati.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
14 mikrofon] Sada ćemo poći na pauzu, pauzu od pola sata.
15 Nastavićemo sa radom u 11:00h. Ispratiti će vas Sudska
16 poslužiteljka.

17 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

18 G. KEHOE: [Prevod] Kako bismo uštedeli vremena, trebaće
19 mi još svega nekoliko minuta, ili čak možda mi više uopšte
20 neće trebati vremena. Reći ću vam posle pauze.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
22 radom u 11:30h.

23 --- Pauza u 11:03h

24 --- Nastavak sa radom u 11:30h

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate li još

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 63

1 pitanja, Branioče?

2 G. KEHOE: [Prevod] Ne, Časni Sude, da ne bismo zatrpavali
3 zapisnik.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, to ste već
5 uradili.

6 G. KEHOE: [Prevod] Pa, da ne bismo još dodatno zatrpavali
7 zapisnik i kako bi zapisnik bio nešto tanji, ajde tako da se
8 izrazimo. Imam veliki -- imao sam da obradim veliki broj
9 dokaznih predmeta, imamo onu konferenciju za štampu koja
10 traje, Bog te pita koliko. Uz dopuštenje Suda, ja bih želeo da
11 malo izbliza pogledam svoje dokazne predloge, i da onda
12 naknadno tražimo od panela prihvatanje u spis.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nemojte da mašete
14 papirima u sudnici na ovaj način.

15 G. KEHOE: [Prevod] To -- ne sviđa vam se to, Sudija?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja sam to jednom
17 radio i tako sam obelodanio poverljivo ime. Nemojte to da
18 radite.

19 G. KEHOE: [Prevod] Naravno, izvinjavam se, Časni Sude. To
20 se događa kada je čovek u žaru unakrsnog ispitivanja, ali
21 siguran sam da će vam biti drago da čujete, da ćemo uraditi
22 sve što možemo da preložimo u prihvatanje u spis što je manje
23 to moguće.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim da se
25 svedok uvede u sudnicu. Podsećam sve da smo na javnoj sednici.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 64

1 Ipak imate pitanja, Branioče?

2 G. KEHOE: [Prevod] Ne, samo želim da se zahvalim svedoku.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, al' dajte
4 prvo da uđe u sudnicu.

5 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče --
7 izvolite, g. Kehoe, imate reč.

8 G. KEHOE: [Prevod]

9 P. Svedoče, želim da vam se zahvalim što ste doputovali.
10 Nemam više pitanja za vas.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Šta je sa
12 Odbranom Veselija.

13 GĐA O'REILLY: [Prevod] Nemamo više -- mi nemamo pitanja
14 za svedoka.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sledeća Odbrana.

16 G. TULLY: [Prevod] Ni mi nemamo pitanja.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

18 G. Ellis.

19 G. ELLIS: [Prevod] Imam ja neka pitanja.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

21 Unakrsno ispituje g. Ellis:

22 P. Dobro jutro, Svedoče, ja se zovem Aidan Ellis, zastupam
23 g. Krasniqija, imam nekoliko pitanja za vas, trebaće mi 15-tak
24 do 20 minuta. Neposredno uoči pauze Svedoče, g. Kehoe vam je
25 pročitao odlomak iz razgovora koji ste vodili sa Tužilaštvom,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 65

1 a odnosi se na imena pripadnika OVK koja su vam bila poznata,
2 i vi ste rekli, da vam je bilo poznato ime Jakupa Krasniqija,
3 da je on bio svojevrsni politički komesar. Sećate li se toga
4 da je o tome bilo reči neposredno uoči pauze?

5 O. Da, OK. U redu.

6 P. No, vi niste nikada lično upoznali g. Krasniqija, da li
7 je to tačno.

8 O. Da, tačno, tačno. Tačno, da, nisam ga upoznao, to hoću da
9 kažem.

10 P. Dobro sam vas shvatio Svedoče, to je bilo jasno. Ali, on
11 je bio poznat u javnosti, bio je poznat kao portparol OVK, je
12 li to tačno?

13 O. -- neko -- politički komesar portparol, nešto tako. Nešto
14 kao Demaçi, ne znam. Jedan je bio politički predstavnik, drugi
15 je portparol. Izvinjavam se ako sam dugačak, tako nekako, da.

16 P. Upravo tako. I on je bio poznat iz saopštenja za štampu
17 pod vlastitim imenom i prezimenom, Jakup Krasniqi, nije se
18 potpisivao nadimkom. Je li to tačno?

19 O. Ja ga znam kao Jakup Krasniqi, ne znam za neki nadimak.

20 P. I, zbog toga ste ga pomenuli poimence, kada ste
21 razgovarali sa Tužilaštvom, je li to tačno?

22 O. Tačno, jer ga znam -- mislim, čovek ga zna. Znam ga iz
23 medija samo. Ništa više ni manje od toga. Pošto sam znao da
24 postoji Jakup Krasniqi kao, kako ste rekli portparol, tako
25 nekako. Portparol, politički komesar.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 66

1 P. Razumem, hvala. Kada govorimo o saopštenjima za štampu iz
2 tog vremena, vama je kao novinaru jasno, da nije svaka izjava
3 koju da, ili svako saopštenje koje da jedna strana u sukobu
4 nužno tačno. To vam je kao novinaru jasno, zar ne?

5 O. Hm, pa naravno. Mislim, trebalo je tako. Tako je.

6 P. I, konkretnije, u to vreme u saopštenjima za štampu OVK,
7 uglavnom se preterivalo u vezi s time koliko su oni
8 organizovani, je li to tačno?

9 O. Pa, pretpostavljam.

10 P. Kada ste razgovarali sa Tužilaštvom, to je dokazni
11 predmet P488.2, strana 18 -- u stvari, ne, izvinite. Strana
12 19. Vi ste tada izjavili sledeće:

13 "...oni su iznosili neka saopštenja u medijima, kako bi
14 pokazali da nešto postoji, da postoji neka vrsta suda."

15 Vi tu hoćete da kažete, da se u tim saopštenjima
16 preteruje u pogledu toga, koliko su oni bili organizovani. Je
17 li tako?

18 O. Tako nekako, da.

19 P. Ne želim da se podrobno vraćamo na sve o čemu ste već
20 danas govorili jutros o tome kako se prema vama postupalo na
21 različitim mestima na kojima ste bili zatvoreni. Pažljivo smo
22 slušali sve što ste prethodno rekli.

23 Ali vi ste rekli, da se prema vama uglavnom postupalo
24 korektno. To je tačno, zar ne?

25 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Pogrešno se prikazuje iskaz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 67

1 svedoka. Svedok je vrlo jasno naglasio, da je došlo do niza
2 različitih incidenata.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja prihvatam
4 prigovor, morate malo konkretnije da postavite to pitanje, da
5 ga konkretnije sročite.

6 G. ELLIS: [Prevod]

7 P. Mislim da ste vi Svedoče, svojim rečima rekli, da je
8 tretman, da je postupanje sa vama uglavnom bilo korektno, tako
9 ste rekli, zar ne?

10 O. Uglavnom, -- ko je [kao što je izgovoreno].

11 P. I kažete da ste bili zatvoreni na četiri različita mesta,
12 da li sam to dobro izbrojao? I dok ste se nalazili na ta
13 četiri različita mesta, na te četiri lokacije, naišli ste na
14 veći broj ljudi, koji su sa vama dolazili u dodir, je li to
15 tačno?

16 O. Da.

17 P. Među njima je bilo i nekih obrazovanih ljudi, koji su se
18 sa vama ophodili učtivo. I to je tačno zar ne?

19 O. -- no me. Što sam mogao da vidim da. Prosto naravno, da
20 ne bude da sam ja sad neko koji će da ocenjuje. Da, bilo je
21 obrazovanih ljudi, prosto, vidiš da je čovek obrazovan, neke
22 vidiš da nije. Mislim da smo se to apsolutno razumeli. Da,
23 bilo je obrazovanih ljudi, da. Mislim, naravno zašto ne bi
24 bilo?

25 P. Neki su prema vama dobro postupali, a neki su prema vama

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 68

1 manje dobro postupali, je li to tačno?

2 O. Naravno.

3 P. Tako, primera radi, kada ste prvi put zatvoreni i
4 odvedeni u sedlare, tamo su vas odveli dvojica ljudi, je li
5 tako?

6 O. Mislím odvelo nas je više njih, ali po nekoliko njih u
7 kolima, jedno, dvoje u kolima, ali dobro da, računamo da su
8 nas odvela dvojica ljudi, dva čoveka su sa nama kontaktirali i
9 pričali, to je tačno. A, od te dvojice koji su sa vama
10 komunicirali, koji su sa vama razgovarali, je bio učtiv i sa
11 vama se poha [sic] -- poh -- oph -- ophodio vrlo učtivo, a
12 drugi je bio nadmen i vređao vas je. Je li to tačno?

13 O. Da. Drugi mogu da kažem, nije bio prosto prijatan. Eto.
14 To je možda najbolja reč.

15 P. Dakle, različiti ljudi su se različito ponašali u datim
16 okolnostima, je li tako?

17 O. Tako je.

18 P. Hvala Svedoče, eto moje ispitivanje je bilo čak i kraće
19 nego što sam očekivao da će biti.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li dodatnih
21 pitanja?

22 G. BOYLE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Trebaće mi možda
23 10-tak, 15 minuta, za dodatno ispitivanje.

24 Dodatno ispituje g. Boyle:

25 P. G. Radoševiću, na početku bih želeo da vam pokažem jedan

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 69

1 dokazni predmet, koji vam je predočila i Odbrana.

2 G. BOYLE: [Prevod] Molim da se prikaže DHT02672. To je
3 dokument od svega jedne stranice. O tome je bilo govora danas
4 u zapisniku negde oko stranice 29.

5 G. KEHOE: [Prevod] Mogu li samo na kratko da vas
6 prekinem.

7 Možda bi bilo lakše da ovaj dokument prihvatimo u spis,
8 jer ovo nije dokument koji možemo da suzimo kada predlažemo za
9 prihvatanje u spis. Možemo odmah da ga prihvatimo u spis, pa
10 pošto ćete vi o tome da govorite.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Znači, vi tražite
12 da se dokument prihvati u spis. Ima li prigovora?

13 G. BOYLE: [Prevod] Nema prigovora.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokazni predlog
15 DHT02672 će biti usvojen u spis. Molim broj dokaznog predmeta.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
17 predmet 1D52.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

19 G. BOYLE: [Prevod]

20 P. Nešto ranije ste danas objasnili, da ste putovali nekim
21 putevima, među kojima neki nisu bili asfaltirani. Rekli ste
22 takođe da ste bili zaustavili više puta.

23 G. BOYLE: [Prevod] Molim da pogledamo ovu kartu i ako
24 pogledamo gornji deo dokumenta -- Svedoče, da li vidite datum
25 u gornjem levom uglu ove karte. Vidi se da je ova karta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 70

1 proizvedena 7. oktobra 2023. godine. Vidite li to?

2 O. Da, evo ga ovde.

3 P. Da li vam je poznato, da li su 1998. godine, putevi na
4 Kosovu bili u istom stanju, kao i pre nekoliko dana?

5 O. Pa, stvarno ne znam. Ne bih znao to da kažem. Prosto, pa
6 valjda se nešto promenilo za 25 godina.

7 P. Vi ste procenili da vam je za prevaljivanje tog puta sa
8 jedne lokacije na drugu, trebalo određena -- da vam je trebalo
9 određeno vreme. Da li ste vi imali sat pri sebi ili na osnovu
10 čega ste izneli tu procenu. Koliko vam je vremena bilo
11 potrebno?

12 O. Ne, nisam imao naravno sat, niti sam koga pitao. Prosto
13 sam po sebi valjda nekako znaš koliko je vremena prošlo. Ja
14 zato kažem, može da bude sat i po, dva, dva i po. Prosto, ali
15 to je tu negde. Mi smo se vozili pola dana, niti smo se vozili
16 20 minuta. Znači, neko vreme smo se vozili. Nek je oko dva
17 sata.

18 P. Da li ste se vozili danju ili noću?

19 O. Soj uveče.

20 P. A, da li ste mogli išta da vidite dok su vas vozili?

21 O. Ne. Imali smo povez preko očiju, a tad smo bili i vezani.

22 P. Da li je sve bilo mirno tokom vožnje, ili se možda tokom
23 vožnje desilo nešto, što je vas uznemirilo, zbog čega ste se
24 malo uplašili možda?

25 O. Mislím jedino kažem osim što je bilo, ponekad su se negde

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 71

1 zaustavljali, sa nekim su pričali, psovali nam na -- srpsku
2 majku, šta god. Neko je nešto pretio, ali -- par puta su kažem
3 zaustavljali, neko je s nekim nešto pričao i nešto su nam
4 dobacivali spolja. Ne ovi ljudi u kolima, nego neki koji su
5 bili spolja.

6 P. S tim u vezi, želeo bih da se osvrnem na izjavu koju ste
7 dali, koja je prihvaćena u spis, to je dokazni predmet P488.2,
8 strana 2, redovi od 4 do 10. Vi ste tu izjavili, da su vas
9 tada verbalno vređali, psovali i slično, dok su vas selili iz
10 sedlara u podrum. A drugi pripadnici OVK su udarali u auto,
11 rekli su da bi hteli da nas dignu u vazduh, da nas upucaju, da
12 nas pobiju i tome slično.

13 Da li je to tačan opis?

14 O. *Me -- tromblon*, ako ćemo baš na albanskom svejedno,
15 tromblonom. Sad, pobiju, pucaju ne, ali da. Neko bi nas digao
16 tromblonom. Eto, to sam naz [nejasno] i bilo je tih vređanja i
17 psovanja u tih par puta, dva tri puta, gde su nas stavili.

18 P. I pomenuli ste da ste imali poziv na očima. Da liznate
19 tačno kojim ste putem išli iz sedlara do druge lokacije?

20 O. Pa, ne, ne znam imao sam povez preko očiju.

21 P. U tom slučaju, da li je moguće da niste išli ovim putem
22 koji je ucrtan na karti pred vama?

23 G. KEHOE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude, traži se
24 nagađanje.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 72

1 Izvolite, Svedoče, odgovorite.

2 SVEDOK: Mislim, nemam pojma kojim sam putem išao, put
3 koji sad prvi put vidim otkud znam kako se dolazi od Sedlara
4 do -- ako smo bili u tok Klečki, prosto veze nemam. Otkud bih
5 znao baš puteve po selima po Kosovu.

6 G. BOYLE: [Prevod]

7 P. I još jedno pitanje u vezi sa ovom temom. Pomenuli ste da
8 ste se usput zaustavljali, da li ste se zaustavljali samo
9 jednom ili više puta, možete li da procenite koliko puta ste
10 se usput zaustavili?

11 O. Dva ili tri. Znači, bilo je više od jednom. Znači, dva
12 ili tri puta.

13 P. Hvala.

14 G. BOYLE: [Prevod] Ovaj dokument nam neće više biti
15 potreban.

16 P. G. Radoševiću, juče ste upoznati sa izvesnim navodima
17 koji se tiču g. Dobričića, prema kojima je on učestvovao u
18 borbama i u nabavci oružja, početkom '90-tih, van teritorije
19 Kosova, i u svom usmenom svedočenju, i u vašim pismenim
20 izjavama koje su prihvaćene u spis, govorilo se o tome -- o
21 kakvim ste temama ispitivani u sedlaru.

22 Radi zapisnika, vi ste rekli da vi ne znate ništa u vezi
23 sa tim navodima u vezi sa g. Dobričićem. Da li je to OVK
24 pominjala u Sedlarima.

25 G. KEHOE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. To nije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 73

1 relevantno. Nije relevantno da li je OVK znala da li je -- da
2 li je ovaj bio špijun, da li su bili špijuni ili ne. Pitanje
3 je da li je bilo boraca i da li je Tužilaštvo dokazalo van
4 razumne sumnje da oni nisu bili borci, a potpuno je svejedno
5 šta je OVK znala ili nije znala.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

7 G. KEHOE: [Prevod] Pitanje je da li je Tužilaštvo
8 dokazalo van razumne sumnje, da su ova dvojica dokazala da su
9 ova dvojica civili, a ne borci, a Tužilaštvo to nije dokazalo.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se prigovor.

11 G. BOYLE: [Prevod]

12 P. Da li su vas u Sedlarima ispitivali, da li vas je OVK
13 ispitivala u Sedlarima, o tome da li je eventualno g. Dobričić
14 učestvovao u nekoj vrsti borbi ili u nabavci oružja van Kosova
15 početkom '90-tih?

16 O. Ajmo ovako. Pošto su oni pričali u međuvremenu, ja --
17 pitanje je u stvari, ovo zadnje što ste me pitali, jel' tako?
18 Pošto sam čuo razgovor jednog drugog -- 'ajmo može još jednom
19 da mi ponovite pitanje? OK?

20 P. Kako da ne. Vi ste nam rekli, da su vas jednom ispitivali
21 u Sedlaru, i objasnili ste nam na koje su vas teme tada
22 ispitivali.

23 Moje pitanje za vas glasi ovako, kada vas je OVK
24 ispitivala, da li vam je ikad postavljala pitanja o ovim
25 događajima koje je pominjala Odbrana g. Thačija, u vezi sa g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 74

1 Dobričićem. Da li su vas ispitivali o tome, da li je g.

2 Dobričić učestvovao u borbama ili u nabavci oružja. Vi ste nam
3 već rekli da vi o tome ne znate ništa, ali da li je OVK o tome
4 ispitivala?

5 O. -- kao o tome ispitivala.

6 P. Kada ste imali prilike da porazgovarate sa g. Dobričićem
7 u vezi sa time, o čemu je njega ispitivala OVK. Da li je on
8 vama rekao, da su oni njega ispitivali o tim ranijim
9 događajima.

10 O. -- da mi to ništa nije rekao. Već sam jednom ili već
11 hiljadu puta ovde rekao da, su pričali o politici, oko
12 Miloševića itd. To je ono što je on meni rekao. Šta je on sada
13 njima pričao, to ne znam. Znam samo što mi je on rekao. A ove
14 iz OVK sigurno nisam pitao šta ste pitali sa Dobričićem.

15 Tako da mi ništa nije rekao u vezi toga.

16 P. Da li vam je -- da li vam se ikada ukazala prilika da se
17 pozabavite tim navodima protiv g. Dobričića pred sudijom, ili
18 pred nekim sudom, u kontekstom vašeg zatočenja, i te osuđujuće
19 presude koja vam je izrečena? Da li je u tom kontekstu bilo
20 reči o tome?

21 O. Znači, već sam rekao. Jednom me je ispitivala policija
22 28. novembra kad sam pušten, ispitivale su me vaše kolege,
23 vaše kolege, svejedno šta kažem, advokati ko god. '11-te, '12-
24 te, i ovo sad što smo sad imali i ovih godina. Nikad me niko
25 nije pominjao. Ovo o čemu je pričao g. Kehoe, jel' tako Kehoe,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 75

1 jel' sam pogodio, niti me ko šta pita za Dobričića u tom
2 smislu. Mislim, prosto ne znam.

3 Ovo sam maltene ovde čuo prvi put i ta dokumenata i sve
4 to. Otkud za znam -- mislim, to je to. Niko me ništa nije
5 ispitivao. Mene su pitali ono što su desilo, za njega sam
6 [nejasno] -- bio sa mnom pored mene. Mislim bili smo zajedno.

7 P. Hvala. Sada bih prešao na nešto drugačiju temu.

8 G. BOYLE: [Prevod] Molim da se prikaže dokazni predmet
9 P494, to je onaj članak objavljen na platformi *Vice*, treba nam
10 strana 5 u verziji na engleskom, a mislim da je relevantna
11 strana u verziji na srpskom strana 7.

12 P. G. Radoševiću, verovatno se sećate nešto ranije, danas
13 vam je postavljeno pitanje u vezi sa tvrdnjom da nije bilo
14 fizičkog nasilja, sećate li se tih pitanja?

15 O. [Nejasno]

16 P. Da li vidite nešto niže na stranici. Kažete:

17 "Četvrtog dana, grupa od četvorice ili petorici je upala
18 unutra, na njihovom čelu je bio jedan kod komandanata OVK. Ja
19 ne bih sada mogao da ih prepoznam, jer u to vreme nisam imao
20 naročare [sic] -- komandant je ušao u sobu agresivno vičući, i
21 nabio mi je cev od puške Thomas [kao što je prevedeno] u usta,
22 naterao me je da...

23 -- gurnuo mi je takođe, prislonio mi je tu pušku na oko,
24 pa zatim -- zatim na opet na usta i prisilio me je da pokušam
25 ove -- pokazivao mi je oznake na uniformi i tražio da potvrdim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 76

1 da je to OVK."

2 G. BOYLE: [Prevod] Izvinjavam se, mislim da je prava
3 stranica prikazana na srpskom, treba nam strana 7 ako se ne
4 varam.

5 Nadam se da mogu da nastavim.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možete da
7 nastavite, ali ako niste prikazali odgovarajući dokument,
8 morate mnogo sporije da čitate.

9 G. BOYLE: [Prevod] U redu.

10 O. Up'o je bio na me -- upo je u me -- govorim kod mene.
11 Pušku u oči, usta, opet u usta gurao negde u grudi, terao da
12 vičem "UČK, UČK" i to je cela priča. Već sam o tome pričao.

13 P. I na kraju bih želeo da vas pitam sledeće. Nešto ranije
14 danas ste ispitivani o izjavama koje je g. Dobričić dao u
15 video snimku koji smo pogledali. To je onaj video snimak koji
16 ih pokazuje kada ste pušteni na slobodu i on je rekao da ste
17 ugla -- da je prema vama uglavnom dobro postupano, i rekao je
18 da nije video nikoga u zatočeništvu.

19 Želeo bih da znam kako ste se vi tada duševno osećali,
20 kakvo je bilo vaše mentalno stanje. Da li ste vi u tom
21 trenutku smatrali da možete slobodno da zauzmene kritički
22 stav, u odnosu na OVK?

23 O. Može jedno pojašnjenje od vaše strane. Od [nejasno] šta
24 mislite pod tim "kritički stav"?

25 P. Da li ste smatrali da možete slobodno da govorite o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 77

1 zlostavljanjima koje ste pretrpeli tokom svog zatočeništva, u
2 tom trenutku, kad ste tek bili pušteni na slobodu?

3 O. Zato smo rekli da je uglavnom bilo korektno. Rekli smo da
4 je bilo ponečega, i na tome smo prepostavljam i ostali. Nisam
5 baš ni tad specifizirao [sic] -- dok me nisu prvi put došli pa
6 me pitali vaše kolege tužioci. U to doba mi sigurno nije
7 padalo napamet da pričam da me neko ovo i ono ili tamo ovamo.

8 Bio sam u Prištini, nemam pojma šta se dešava napolje, da
9 li neko puca, da li neko nekog i dalje ubija, šta se radi po
10 gradu, i uopšte pa što mi nije bilo baš u interesu da pričam
11 odma': "E, onaj me tuko, onaj mi nabio ovo i ono. Zato smo
12 lepo rekli i znam šta sam lepo rekao i sad na konferenciji za
13 novinare. Uglavnom je bilo korektno. Bilo je nečega, nije bilo
14 baš sve najfinije. Uglavnom je bilo korektno. Da izvinite,
15 plašio, ne plašio, nisam ni ja baš blesav da se odmah istog
16 sekunda kako sam izašao kako sam izašao da se eksponiram. Ako
17 će da misle da sam se plašio, pa nisam odmah hteo o svemu da
18 pričam, naravno da nisam hteo. I nemam probem sa tim uopšte.

19 Jel' to -- jel' to trebalo da bude pitanje, jel' smo se
20 dobro razumeli?

21 P. Shvatili ste moje pitanje i nemam više pitanja za vas.

22 G. KEHOE: [Prevod] smem li da se nadovežem.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U vezi sa kojom
24 temom?

25 G. KEHOE: [Prevod] Pa, u vezi sa dve teme koje je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 78

1 Tužilaštvo branilo.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

3 Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe:

4 P. Svedoče, kažete da niste pominjali ništa o dobričićevim
5 aktivnostima, pre nego što sam vas ja juče i danas ispitivao.
6 Ali dok ste gledali uvodnu reč Odbrane Thačija, vi ste znali
7 da postoje informacije o radnjama Dobričića u Hrvatskoj i
8 Bosni.

9 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Odbrana pogrešno prikazuje
10 iskaz svedoka. Svedok je rekao da nije gledao uvodnu izjavu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

12 G. KEHOE: [Prevod] Pa, svedok je rekao da je poslao
13 svedok ekrana uvodne reči Tužilaštvu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, nismo čuli
15 odgovor.

16 G. KEHOE: [Prevod]

17 P. Je li to tačno? Jeste li to poslali?

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste poslali
19 snimak sa ekrana televizijskog ekrana, dok je držana uvodna
20 reč?

21 G. KEHOE: [Prevod] Ne, ne. U stvari, izvinjavam se. On je
22 dobio snimak sa ekrana i to je dao Tužilaštvu.

23 G. BOYLE: [Prevod] Pa, možda bismo mogli da prikažemo
24 dokument na ekranu, pa da znamo o čemu Odbrana govori.

25 G. KEHOE: [Prevod] Pa, vi imate taj dokument.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 79

1 G. BOYLE: [Prevod] To bi bilo korisno svima.

2 G. KEHOE: [Prevod] Pa vi imate taj dokument. Taj dokument
3 nije obelodanjen.

4 G. BOYLE: [Prevod] Da, i kada ste vi ispitivali svedoka s
5 tim u vezi, to je prikazano na ekranu, pa mislim da bi moglo
6 da bi ponovo da se prikaže na ekranu.

7 G. KEHOE: [Prevod] Pa dobro. Haj'te onda da prikažemo to
8 na ekranu. Brojevi 11248 [kao što je prevedeno], do 112750.

9 P. Vi ste zapravo Tužilaštvu poslali snimak ekrana, zar ne?

10 O. Ja ovde ne vidim ništa. "7 A, B explained 8W388" [eng] ne
11 znam šta je ovo.

12 P. Pogledajmo prethodnu stranicu, molim. Zar to nije snimak
13 ekrana koji ste vi poslali Tužilaštvu? To je stranica označena
14 brojem 112749. Dakle, vi ste poslali snimak ekrana uvodnog
15 izlaganja Odbrane Thačija, a vi ste taj snimak ekrana poslali
16 Tužilaštvu, pre nego što ste svedočili. To znači, da ste vi
17 znali, da je Odbrana predsednika Thačija raspolagala
18 informacijama odn. saznanjima o vojnim i kriminalnim
19 aktivnostima Dobričića u Bosni i Hercegovini.

20 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Ovde je pitanej neosnovano,
21 jer ovaj snima ekrana, ne pominje ništa u vezi sa time.

22 G. KEHOE: [Prevod] Da li je ovo pitanje postavljeno na
23 zadovoljstvo Tužilaštva, potpuno je irelevantno.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Snimak ekrana ne
25 odražava ono što vi kažete.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 80

1 G. KEHOE: [Prevod] Ali, ja kažem da je on pratio uvodno
2 izlaganje i da se tu spominjalo zatočeništvo dva novinara i da
3 su se tu pominjale te aktivnosti. Dakle, ja kažem da je ovaj
4 svedok znao da je Odbrana Thačija imala saznanja o
5 aktivnostima g. Dobričića.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pitajte ga.

7 G. KEHOE: [Prevod]

8 P. Dakle, pre nego što ste došli ovde da svedočite, vi ste
9 znali da je Odbrana Thačija imala saznanja o kriminalnim
10 aktivnostima Dobričića u Bosni i Hercegovini i Hrvatskoj, zar
11 ne?

12 O. 'Ajmo iz početka. Ja sam poslao njima, već sam jednom
13 objasnio. G. Sudija, vi ste već jednom rekli da sam ja to
14 objasnio. Ovde ne piše ništa, da ovde ne pominje se -- ne znam
15 jel' se pominje uopšte Dobričić. Pominjemo se nas dvojica na
16 nekom talk showu na Radio-televiziji Srbije.

17 To sam poslao njima da im kažem, ljudi, nisam ni znao da
18 je optužnica ovako javna i da svako može da je vidi. Vi sad
19 meni kažete da sam ja slušao optužnicu. Nemam pojma. Nisam
20 slušao. Nisam slušao ni uvodno izlaganje, niti sam slušao ni
21 šta je imala optužnica da kaže. Znači, ovo je sve što znam što
22 se tiče ovoga suđenja.

23 Poslao sam im ovo zato što sam i pitao i šta god da sam
24 ja to negde nešto pitao, pitao sam alo, ljudi jel' vi znate da
25 je ovo ima -- sve javno i ja nemam pojma da je ovo sve toliko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 81

1 javno. Kakve veze ja imam ja sad -- kako možete da kažete da
2 ja imam -- Dobričić i ovo. Vi vidite, izvinite molim vas, šta
3 sam ja poslao. Vi sad tvrdite da sam ja slušao Odbranu? Nisam.
4 P. G. Radoševiću, vi ste gledali tu emisliju, a ta emisija
5 je bila emitovana naveče, onog dana kadas u održana uvodna
6 izlaganja je li tako? Da ili ne?

7 O. Ja sam gledao tu emisiju, poslao mi je neko od kolega ovo
8 da mi pokaže "ej, evo vidi šta imam", uopšte nisam gledao
9 emisiju. Nije mi padalo na pamet da je gledam. Nemam pojma ni
10 šta sam radio i kad je bilo, kojeg datuma? Vraćamo se na i --

11 P. Još jedno poslednje pitanje. Vi ste Tužilaštvu rekli, da
12 kada ste pušteni na slobodu, da ste niste osećali slobodnim da
13 govorite o tome šta vam se dešavalo, ali ste se osećali
14 slobodni da sa ambasadorom Walkerom o tome govorite, zar ne?

15 O. Ja sam već rekao šta sam razgovarao sa Walkerom u
16 automobilu, nakon toga sam lepo rekao da je odmah došla i moja
17 porodica i sve i da je nas dvoje bilo pa bar 20 i bili smo,
18 kako da kažem njegovim gosti. Trebale su mi cigarete, posle za
19 cigarete, za Coca Colu, tražio sam mleko, za divno čudo da sam
20 tražio mleko, pričali smo, svi su bili srećni, svi su bili
21 *happy* [eng] i tako dalje.

22 Izašli smo na konverenciju za novinare i rekao šta sam
23 rekao. Da je uglavnom bilo korektno i objasnio sam i zašto sam
24 to rekao.

25 P. Dobro, da pročitam sada šta je rekao ambasador Walker,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 82

1 tačka 19:

2 "Novinari koji su pušteni na slobodu, poslani su u
3 Prištinu, odveženi su oklopnim vozilima u Prištinu, a u vozilu
4 sam ih pitao ponovo nakon što smo se sklonili od kamera i od
5 OVK da li -- kako im je bilo i obojica su potvrdili da ih nisu
6 zlostavljali."

7 Dakle, bili ste van dometa kamera i OVK, i pitanje vam je
8 postavljeno i vi ste opet tada odgovorili da niste
9 zlostavljani. Da ili ne?

10 O. Ne znam da sam mu baš tako rekao. Verujte da nemam pojma.
11 Čisto sumnjam da sam baš tako rekao. Ako sam rekao, rekao sam
12 da je bilo korektno. Isto ono što sam rekao i ovamo i onamo i
13 posle. Da li se možda obratio Dobričiću, druga stvar. Ja se
14 nešto ne sećam da sam mu tako nešto rekao.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g.
16 Kehoe.

17 G. KEHOE: [Prevod] Ambasador Walker kaže da su obojica
18 potvrdili da nisu zlostavljani. Nemam više pitanja.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

20 Sudije sada imaju pitanja za vas. Krenuće Sudija
21 Mettraux.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zahvaljujem se Predsedavajućem
23 Sudiji.

24 Ispituje Sudski Panel:

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I dobar dan, Svedoče.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 83

1 Izvinjavam se ali imaćemo još nekoliko pitanja za vas, ali
2 ćemo uskoro završiti.

3 Hteo bih da vas pitam nešto o različitim mestima i
4 lokacijama na kojima -- na koja ste odvedeni tokom perioda dok
5 ste bili zatvorena [sic]. Krenućemo hronološkim redom,
6 izvinjavam se što ću od vas tražiti da ponovo ponovite neke od
7 pojedinosti koje ste nam već objasnili, ali bih -- ali želim
8 ovo da odredimo korak po korak.

9 Dakle, da li sam ja dobro razumeo, da ste vi otišli iz
10 Prištine 18. oktobra 1998. Da li je to tačno?

11 O. Da.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sećate li se koji je to bio dan
13 u nedelji?

14 O. Ne. Moguće -- znam da je sutra bio rođendan, zato sam i
15 izašao do grada. Stvarno ne znam koji je dan bio. Mislím da je
16 bio neka subota na nedelju ili petak na subotu, tako nekako,
17 ne znam. Prosto ne znam koji je dan bio.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate otprilike u
19 koje doba dana ste otišli iz Prištine?

20 O. Pa, negde mislim oko, verovatno oko pola 12 [11:30h],
21 12:00h, ili tako pola 1 [12:30h], tako nešto. Tako nekako, oko
22 pola 1 [12:30h], 1 [13:00h].

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I ako sam dobro razumeo vaš
24 iskaz, vi ste -- odn. g. Dobričić je vozio *Yugo Floridu*, je li
25 tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 84

1 O. Da. Ja ne znam da vozim.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li se sećate -- čini mi
3 se da ste to zapravo rekli, da su ta kola imala beogradske
4 tablice, je li tako?

5 O. Da, imala su beogradske tablice. *Bela Yugo Florida*.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kažete da ste se vozili -- da
7 ste krenuli iz Prištine, i da ste pošli u pravcu sela Magra
8 ili Magure, je li to tačno?

9 O. Da.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, prošli ste pored
11 prištinskog aerodroma, krećući se u pravcu Magura i tu ste
12 prošli -- skrenuli desno ka selu Sedlari odn. Shale?

13 O. Da.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I pre nego što ste došli do tog
15 sela Šala, vi ste nam već to objasnili, zaustavila vas je
16 grupa OVK pripadnika, sada nećemo ulaziti u pojedinosti u vezi
17 sa tim trenutkom, ali da li se možda sećate imena mesta gde se
18 to desilo? Mislím, pri tome na ime mesta gde vas je zaustavila
19 grupa pripadnika OVK?

20 O. Pa, mislim nemam mesto to je na putu. Prvo mesto je
21 Sedlare. Put, nema ništa.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Rusinovac, ili Risanovac ili
23 nešto tako, da li vam to poznato zvuči?

24 O. -- el [nejasno] odn. ne znam, nemam pojma. Ništa mi ne
25 znači.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 85

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, onda su vas odatle sproveli
2 do Sedlara odn. Šale, je li tako?

3 O. Tako je.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Koliko pripadnika OVK vas je
5 tom prilikom sprovelo od mesta gde ste vi i g. Dobričić
6 zaustavljeni, pa do mesta gde su vas zadočili [sic]. Koliko je
7 pripadnika OVK tu vas pratilo?

8 O. Pa, jedno dvojica, dvojica, trojica u dvoja kola smo
9 bili, u našoj *Floridi* i još jedna kola su došla da nas pakupe.
10 Ja sam bio u jednim kolima, Dobričića su strpali u druga kola,
11 pretpostavljam da je i kod njega bilo dva znači računajte 4, 5
12 ljudi.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Izjavili ste da ste proveli
14 otprilike 20 dana na tom mestu u Sedlarima Šala, je li tako?

15 O. 19:21 ili 19:20 ili 20:21, tako nekako, 20, da
16 zaokružimo.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I po vašoj proceni, otprilike
18 petog dana zatočeništva na tom mestu, počelo je ispitivanje,
19 tada se desilo ispitivanje. To je otprilike dakle bilo negde
20 petog ili šestog dana tamo?

21 O. Da, tako je.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Koliko shvatam vaš iskaz,
23 desila su se dva incidenta tog dana. Ja ću ih ukratko vrlo
24 sažeto izneti, a vi mi samo recite da li sam ih ja tačno
25 shvatio, da li tačno opisujem te događaje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 86

1 Prvi incident se desio oko 1 sat, kada je jedna osoba
2 ušla u vašu prostoriju i počela da vam pretima [sic] oružjem,
3 i da vam gura oružje u usta i u oko, i onda se desio drugi
4 incident, nakon tog prvog incidenta, kada su 4 osobe upale u
5 vašu prostoriju i počele da vas ispituju. Da li sam ja to
6 dobro shvatio, hronološki govoreći?

7 O. To da, ali ovo drugo ne bih nazvao incidentom, prosto su
8 došli ljudi da nas ispituju, tako da me tu niko nije
9 maltretirao.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] koliko vremena je proteklo
11 između prvog incidenta i tog drugog događaja kada su ovi došli
12 da vas ispituju? Da li je to bilo nekoliko minuta kasnije, ili
13 nekoliko sati kasnije? Koliko vremena je otprilike prošlo
14 između ta dva događaja?

15 O. 15 minuta u vrh glave, tako nekako. 15, 20.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hteo bih sada da se vratimo na
17 nešto što ste rekli u jednom od razgovora na temu ovog
18 događaja.

19 Tražiću da se pokaže dokument P489. Za zapisnik to je
20 SPOE00078810, stranica 6 dokumenta SPOE0078815.

21 Ja ću vam pročitati ovo što ste rekli, pa ću vam onda
22 postaviti par pitanja. Počinje rečima:

23 "Petog ili šestog dana.."

24 Vidite li to na ekranu?

25 O. Petog ili šestog dana?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 87

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Piše:

2 "Petog ili šestog dana je počelo ispitivanje. Oko 13 sati
3 je jedan čovek ušao u sobu, meni nepoznat, nosio je urednu
4 maskirnu uniformu, bio je obrijan i mlad. Počeo je da viče na
5 mene, i stavio mi je automatsku pušku u usta. Puška nije bila
6 'kalašnjikov', ali je bila automatska puška. Pokazao je na
7 svoju oznaku OVK, i pitao znam šta to znači. Odgovorio sam
8 kako sam najbolje mogao sa cevi puške u ustima, da je to
9 oznaka OVK. Rekao mi je da odgovorim na albanskom, i rekao sam
10 da je to na albanskom UÇK. Tada mi je stavio pušku na oko.
11 Pitao me je zašto ne govorim tečno albanski. Rekao sam, da
12 znam samo nešto malo albanskog. Izašao je iz sobe smejući se."

13 Je li ovo tačan sažetak onog prvog događaja u kojem smo
14 govorili.

15 O. To je to. To je -- to.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Onda dalje stoji:

17 "Zatim su četvorica muškaraca ušla u sobu. Jedan od njih
18 je imao oko 25, 26 godina, nosio je urednu maskirnu uniformu,
19 bio bez naoružanja, i meni je izgledalo kao neki političar.
20 Drugi je bio čak i mlađi, lokalac i u civilnoj odeći."

21 Je li i ovo tačan opis onoga čega se vi sećate u vezi sa
22 osobama koje su ušle u tu prostoriju da sa vama razgovaraju?

23 O. Jeste, sve je ovo što piše ovde je to.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U razgovoru iz 2012. godine, to
25 je dokument P490, stranca 4, vi ste prvu osobu, ovu koja ima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 88

1 25, 26 godina opisali da je:

2 "Nosio urednu maskirnu uniformu, bio bez naoružanja, i da
3 vam je izgledao kao političar, a bila je očito iz njegovog
4 izgleda i načina na koji je govorio da je bio obrazovan, da
5 nije bio običan vojnik, on je bio -- izgledao kao nekakav
6 političar ili student."

7 Da li ste i vi danas slažete sa tim opisom. Da li se i
8 danas na taj način sećate tog čoveka?

9 O. Pa, otprilike, da. Kažem, to je -- kažem, nekoliko puta
10 sam rekao da je on meni izgledao na studenta obrazovanog
11 čoveka, bio je fino obučen, mislim kulturan, uredan sa tom
12 uformom, nije nosio oružje nikakvo, to znam sigurno, znači, pa
13 on je sa mnom i maltene i razgovarao.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Je li tačno da su vam u to
15 vreme već oduzeli naočare, je li tako?

16 O. Da, da.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, malopre ste Tužilaštvu
18 rekli, da je to uticalo na vašu sposobnost da prepoznate
19 ljude, je li to tačno?

20 O. Pa, normalno. Ja sam isto tako rekao da baš se nešto
21 nisam ni trudio mnogo da -- da gledam oči u oči osim recimo
22 ovoga tipa. Ovaj je prosto delovao kulturno. Prosto smo
23 razgovarali. Govorim o studentu, ovome momku.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, po vašoj proceni, koliko ste
25 vremena proveli u u razgovoru sa tim osobama?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 89

1 O. Pa, negde oko 40, 45 minuta, pola sata. Negde tako.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, dok se to dešavalo, jeste li
3 vi gledali njih, jeste li gledali direktno u oči, ili ste
4 izbegavali njihov pogled, ili kako je to izgledalo?

5 O. Pa, kako koga. Kažem sa ovim sam razgovarao normalno.
6 Njega jesam gledao, ovaj što se kasnije pominje i on je mene
7 više-manje gledao a ovu dvojicu sam znao, pa ovog lokalca sam
8 video nešto, a nije -- tako da to je generalno to. Kažem,
9 nisam baš nešto -- sa ovim sam normalno razgovarao.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu. U izjavi P490, dalje se
11 kaže: "Onda je treća oso -- četvrta osoba došla u prostoriju,
12 ne mogu da ga opišem ni izgled -- bio je stariji oko 45
13 godina, činilo mi se da je imao neki autoritet, imao je sedu
14 kosu i sede brkove. On je uglavnom posmatrao šta se dešava,
15 četvrtog ne mogu da opišem, nije izgledao važno, izgledao je -
16 - uglavnom je bio posmatrač, ispitivanje je trajalo 40, 65
17 minuta, uglavnom se diskutovalo o političkim pitanjima."

18 Moje pitanje za vas sada, na kojem ste vi jeziku
19 razgovarali sa tim osobama?

20 O. Na srpskom.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, sećate li se ko se vama
22 obraćao na srpskom, jesu li sva četvorica govorila srpski ili
23 je samo jedan od njih prevodio na srpski ta pitanja?

24 O. Ovaj dečko od 20, 25, -- 6 godina je pričao sa mnom i
25 pričao je na srpskom. Ovaj sedi čovek, što sam rekao da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 90

1 imao autoritet je takođe sa mnom pričao na srpskom, mada smo
2 mi na kraju samo malo nešto razgovarali? Ova dvojica se nisu
3 oglašavala.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dalje, u izjavi piše:

5 "Zatim su me pitali šta ću da kažem o tretmanu, a nakon
6 toga je sedokosi čovek ostao u prostoriji, a drugi su otišli.
7 Pitao me je o vođama OVK, da li znam nekog od njih. Rekao mi
8 je da se ništa neće -- da mi se desi."

9 Da li se sećate toga?

10 O. Da. Ja sam to malo -- mogu da objasnim.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Izvolite.

12 O. Reko -- Albanci ovde znaju, mi odozdo znamo, Srbi koji
13 smo živeli, koji živimo, žive kakogod. Čovek mi je lepo dao
14 nešto što se zove -- na srpskom se kaže "časna reč", odn.
15 čovek mi je dao *besu* na albanskom, to je njihovo
16 tradicionalno, što znači, ako mi je dao *besu* da će to tako i
17 da se desi. Čovek mi je dao *besu* da meni neće ništa da se
18 desi. Eto to. To sam hteo da kažem. Rekao mi je da ništa neće
19 da mi se desi.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kad vam je on postavljao
21 pitanja o vođama OVK, o kome je on pričao, je li on govorio o
22 tim ljudima koji su upravo bili sa vama u prostoriji, ili je
23 on pitao uopšteno o vođama OVK?

24 O. Ne, pitam ovako koga znam, to je upravo ono što sam do
25 sada i odgovarao za ovu dvojicu to i to što sam znao. Pitao me

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 91

1 je koju muziku slušam. Mogu da vam kažem i koju on sluša, tako
2 da -- i onda mi je rekao ovo, da ništa neće da mi se desi. To
3 je tol'ko trajalo, 4, 5 minuta.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, taj sedokosi čovek, je li to
5 onaj isti čovek za koga ste rekli da je bio učtiv i da je
6 govorio srpski, ili ste to rekli za nekog drugog čoveka?

7 O. To je -- pretpostavljam da mislite na ovoga prvoga što
8 nas je u stvari. Ovo je sasvim do ovog čoveka saed je
9 [nejasno] i više nikad. Ovog sedog čoveka sam video tad i više
10 nikad. Nije se više pojavljivao.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I ako dobro razumem vašu
12 izjavu, vi ste izjavili da ste nekih 20 dana kasnije ponovo
13 videli tri od te -- ta četiri čoveka koji su došli da vas
14 ispituju, i oni su došli da nam kažu da vi više niste pod
15 sumnjom da ste špijun, ali da ste osuđeni, zato što ste išli
16 bez odobrenja na teritoriju pod kontrolom OVK. Dakle, tri od
17 te četvorice, tri čoveka od te četvorice su se vratili da vam
18 to kažu, je li tako?

19 O. Ovaj je bio sigurno 25 -- 6 godina, ovaj lokalac što sam
20 rekao u civilnoj odeći on ne, bio je jedan znači ovo što sam
21 rekao treći, što mi nije izgledao važan i bio je još jedan sa
22 njim, odn. bio je odn. valjda komandant te kuće, zgrade,
23 šta god što nam je dao ćebad posle. Uglavnom ovaj momak 25 -- 6
24 godina je tu prosto on je bio taj autoritet. Ovi su mu
25 verovatno 1, 2 bili pratnja. U celoj priči bitan je ovaj dečko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 92

1 25 -- 6 godina, koji je došao da nam kaže to što je rekao.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I onda su vas odatle iz --
3 šalje Sedlara povelu na mesto za koje ste -- za koje mislite
4 da bi mogla biti Klečka, je li tako?

5 O. Ne, ne, ne, ne. Čekajte ovako. Znači 20-tog dana smo mi
6 iz Sedlara prebačeni to za šta smo -- za šta mislimo da je
7 Klečka, e tad je došao ovaj sa 25 -- 6 godina, i tad nam je
8 saopštio da smo mi zvanično oslobođeni i da ćemo budemo da
9 oslobođeni, da smo 60 dana osuđeni.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro, znači, do toga je došlo
11 u Klečki, a ne u Sedlarima odn. Šalji je li tako? Tokom vašeg
12 putovanja iz Sedlara ka Klečku, koliko vas je pratilo
13 pripadnika OVK, prema vašoj proceni?

14 O. Dva čoveka, jedan ispred jedan iza, mislim suvozač, vozač
15 i suvozač. Nas dvojica smo bili nazad sa povezom i vezani.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I tu ste proveli, ako se ne
17 varam u Klečki ili mestu za koje vi verujete da je Klečka, tu
18 ste dakle proveli približno dve nedelje, oko 16 dana, je li to
19 tačno?

20 O. Tu negde. 15, 16, 14, 15, ali to je generalno to.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I odatle ste odvođeni [sic] --
22 na jedno mesto koje zovete baraka i procenjujete da ste od
23 jedne do druge lokacije prevalili otprilike 1 kilometar
24 pešice, je li to tačno?

25 O. Jeste.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 93

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mislim da ste to već pomenuli,
2 ali svejedno ću vas pitati sledeće: da li ste imali osećaj gde
3 se nalazite u tom trenutku, u to vreme, dok ste bili u toj
4 baraci, da li ste imali neki osećaj na kojem se mestu
5 geografski govoreći nalazite?

6 O. Ne, oko nasipa je bila šuma samo. Mislim, ne znam šta bih
7 mogao dalje da kažem. O nekoj šumi da -- nešto što bi se zvalo
8 proplanak i to je to. Sneg je bio.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, onda koliko sam shvatio, tu
10 ste prenoćili na toj lokaciji, a sutradan ste kolima prevezeni
11 u privatnu kuću, je li tako?

12 O. Veče traktor. Čitav dan smo bili u [preklapanje]
13 [nejasno] -- sutra veče, traktorom smo prebačeni u tu privatnu
14 kuću.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Opet isto pitanje, imate li
16 neki osećaj gde se ta kuća nalazila?

17 O. Rekao sam -- rekao sam, znam samo da je bilo neko veliko
18 mesto, ne znam koje mesto, jer smo tu imali, kako da kažem,
19 više-manje slobodu, soba je bila na spratu, otvoreni prozori,
20 mogao sam i da sednem ono, otprilike da sednem na prozor, da
21 upalim cigaretu i da gledam napolje šta se dešava. Ljudi su
22 neki prolazili tamo negde u daljini, mesto je bilo brdovito, i
23 ovaj, priličan broj ljudi se šetao. Znači, nije bilo neko
24 malecko mesto, a koje je bilo, ne znam. I tu smo bili do
25 poslednjeg dana.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 94

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li sam ja pravilno shvatio,
2 da je samo jedan pripadnik OVK stražario u kući, je li to
3 tačno?

4 O. -- od naše sobe da. Dole se uvek neko vrteo na spratu
5 niže, ali ispred naše sobe, da.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Znate li kako se zvao taj
7 stražar?

8 O. -- se nije predstavio nikako.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, znate li ko je bio vlasnik
10 kuće, znate li možda ime vlasnika kuće?

11 O. Pojma nemam.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I znači, sutradan, ako sam ja
13 pravilno shvatio, sutradan vam je saopšteno da ćete biti
14 pušteni na slobodu, je li tako?

15 O. Dva dana nakon toga. Dan, dva. Dva. Zavisi kako brojimo,
16 ali dva dana.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, zatim stu [sic] vas vozili
18 oko sat i po, dva sata prema vašoj proceni, u Dragobilje, je
19 li tačno?

20 O. Da. Na kraju smo -- bili smo u jednom vozilu, stali smo,
21 u jednom momentu, posle sat i po, sat i 45, dva, prebačeni smo
22 u drugo vozilo i nakon desetak minuta, pustili su nas u
23 Dragobilju.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Znači, usput ste se samo jednom
25 zaustavili.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 95

1 O. -- li samo jednom.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste imali povez na očima
3 tokom ove vožnje.

4 O. -- imali povez na očima, fini, čisti, neka lepa gaza,
5 pitali su nas da nas mnogo ne zateže, a ruke su nam bile
6 slobodne.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možete li da procenite koliko
8 je pripadnika OVK obezbeđivalo vašu pratnju tokom tog -- tokom
9 te vožnje?

10 O. Ispred su u kolima su bili vozač, suvozač, čovek do mene,
11 Dobričić i ja u sredini.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala vam gospodine.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Barthe sada
14 ima reč.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, Sudijo Smith. Dobar dan,
16 Svedoče. Bojim se da imam još nekoliko pitanja za vas. Tako
17 je.

18 Želeo bih da se vratimo na trenutak kada ste vi i g.
19 Dobričić uhapšeni 18. oktobra 1998. Moje prvo pitanje je
20 sledeće: možete li da nam opišete šta se dogodilo, kada su vas
21 i g. Dobričića zaustavili vojnici, koji su kako kažete,
22 pripadali OVK. Drugim rečima, šta su oni uradili i šta su vam
23 tačno rekli, ako se sećate?

24 O. Stali smo ispred njih, čovek o kome sve vreme pričam da
25 je bio ljubazan prema nama, za kojeg -- prema nama. Taj koji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 96

1 je izuzetno dobro govorio srpski, lepo nam je prišao otprilike
2 kao da je -- kako sad to da opišem, kao da je saobraćajna
3 policija da nas je zaustavila ili bilo ko, dozvolu, ličnu
4 kartu, "molim vas, izađite iz kola," izašli smo iz kola, još
5 ponešto su nas tu pitali, to je trajalo dvadesetak minuta,
6 znači, proverili su, gledali su ona dokumenta šta god, i onda
7 su nas -- došla su druga kola i prebacili su nas u Sedlare.

8 Znači, niko nas nije dirao, nikom ništa, zavezali su nam
9 oči naravno, uzeli lepo glavu za -- i strpali su u kola kao
10 normalna policija što bi uradila pretpostavljam bilo gde, i
11 došli smo do Sedlara, to je to. To je toliko oko toga. Nemam
12 šta bih mogao da kažem drugo.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li vam je iko rekao da ste vi
14 g. Dobričić zaustavili vozilo tek posle jedne pauze? Drugim
15 rečima, da li vas je neko pitao "a, što niste ranije
16 zaustavili auto?" da li su vam to prebacili u vreme kada su
17 vas i g. Dobričića uhapsili?

18 O. -- sećam da nam je iko išta prebacio. Lepo smo
19 zaustavili, poubegao je -- rekao je -- prvo je rekao da
20 otvorimo ovo, a onda nas je zamolio da izađemo napolje.
21 Dobričić sa svoje strane, ja ovamo kao suvozač, naravno.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Razumem, ali da vam ipak postavim
23 ovo pitanje. Da li ste ikada optuženi da ste pokušali da
24 sakrijete svoj identitet, da li su za to optužili bilo vas,
25 bilo g. Dobričića, bilo u vreme kada su vas uhapsili, ili u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 97

1 bilo kom kasnijem trenutku kada ste bili zatočeni?

2 O. Pa, nisam ja -- neću da komentarišem ono nečiju izjavu,
3 ne znam kako. Čovek je dao vozačku dozvolu, dao svoju ličnu
4 kartu, kao što sam i dao ja svoju ličnu kartu. Imali smo
5 novinarske legitimacije, tako da -- kako -- ne znam šta sam
6 mogao da sakrijem. Pitali ljudi lepo i kako se zovemo, i mi
7 rekli kako se zovemo.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vojniče [sic] -- Svedoče, oni
9 vojnici, koji su uhapsili vas i g. Dobričića, da li su vas
10 ispitivali o registarskim tablicama vašeg vozila?

11 O. Nisu me ništa pitali.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. A, da li ste vi ili g.
13 Dobričić objasnili vojnacima [sic] koji su vas uhapsili, sa
14 kojom svrhom vi putujete, zašto ste se obreli na tom mestu u
15 tom trenutku? Jeste li im to objasnili?

16 O. Pa, rekli smo da smo novinari, da smo došli -- mi smo
17 tačno to i rekli, to negde i postoji, ako su oni to negde
18 sačuvali, da smo lepo došli -- ali, bukvalno to što i pričamo,
19 da idemo da pogledamo, da vidimo, znamo da je bila neka
20 pucnjava i da smo hteli da snimimo ta izrešetana policijska
21 kola. Nije nikakva tajna. To smo njima rekli, gde smo pošli,
22 šta smo radili.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kako su vojnici na to
24 reagovali? Da li su vam rekli da će proveriti da li su
25 informacije koje ste im vi dali istinite, ili su vam rekli da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 98

1 ne treba tamo da idete kuda ste se zaputili, kako su oni
2 reagovarli?

3 O. Reagovali su tako što su nas strpali u kola i odveli u
4 Sedlare. Mislim, izvinite, neću da budem grub, nego, prosto je
5 to to. U redu, "sve je OK, videćemo ko ste vi, al' 'ajmo sad
6 lepo u kola". Dali su nam da upalimo cigaretu, ako je to već
7 nešto bitno.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Razumem. Moja sledeća pitanja se
9 odnose na nešto što ste nam rekli juče. To je na stranici 25,
10 privremenog -- 22 privremenog zapisnika, u redovima od 19 do
11 22. Vi ste tu izjavili sledeće:

12 "U svakom slučaju, u nekom trenutku su neki ljudi došli
13 da nam kažu da smo osuđeni na 60 dana zatvora, zato što smo
14 protivpravno ušli na teritoriju Kosova, i zbog toga što nismo
15 imali oznaku 'Press' na novinama [sic] -- i to je bilo to."

16 Ovo je kraj citata.

17 Dakle, postavio bih vam sada sledeće pitanje. Da li su
18 vam ta lica rekla, da ste vi osuđeni zbog toga što ste
19 protivpravno ušli na teritoriju Kosova, ili su vam rekli da
20 ste protivpravno ušli na teritoriju pod kontrolom OVK?

21 O. -- o drugo. Pod kontrolom OVK.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Razlog zbog kojeg pitam.
23 Izvinite, kažite, nastavite.

24 O. Ne, u redu, izvinite vi.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hteo sam da objasnim zašto vas to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 99

1 pitam, zato što ste se već nalazili na Kosovu. Vama je -- vi
2 ste živeli u to vreme u Prištini, je li tako?

3 O. Da.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I poslednji niz pitanja. Juče ste
5 nam rekli da ste odslužili vojni rok pre nego što je izbio rat
6 na Kosovu, to stoji na stranici 44, zapisnika od juče, redovi
7 od 11 do 16. Vi ste tu izjavili citilam [sic]:

8 "Prethodno sam se bio upisao, bio sam se upisao na
9 fakultet pre nego što sam odslužio vojni ro [sic] -- rok, a
10 onda sam u maju iduće godine iz nekih ličnih razloga otišao u
11 vojsku, a godinu dana kasnije sam se vratio i nastavio studije
12 poljoprivrede. I posle toga sam se upisao i na fakultet
13 istorije, Filozofski fakultet, odsek istorija."

14 Smem li da vas pitam, Svedoče, koji su to lični razlozi,
15 zbog kojih ste vi rešili da odete u vojsku?

16 O. Ali, molim vas, nemoj' da se smežete, OK? Mislim svima
17 kažem. Ja sam upisao fakultet kao vanredni student
18 poljoprivrede. Nisam išao redovno na predavanje, kao vanredni
19 student. Otiš'o sam januara meseca na Kopaonik na skijanje,
20 bio sam petnaestak dana tamo. Vratio sam se februara ili marta
21 meseca. G. Profesor se zove Jačinac, kome je i moja majka
22 predavala, moja majka je predavala njegovoj deci i što je
23 najlepše od svega ovaj drugi je bio nikakav đak, ali pošto je
24 bio valjda mangup, nekako je moj mali bio simpatičan kao
25 takav, jer je videla neki potencijal u njemu, i nekako ga je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 100

1 pro -- kako da kažem, 'provlačila'.

2 Izvinite, pitate, zato vam kažem koji su lični razlozi.

3 Ja sam došao kod g. Jačinca u martu ili aprilu mesecu da
4 polažem, a isti taj profesor mi je rekao, da ne mogu da
5 polažem, jer nisam bio na nekom seminaru, ili kako se to već
6 zove, što je bio obavezan za nas vanredne studente.

7 I sad ne znam kako bih to da kažem srpski, iskoristiću
8 verovatno neku najblažu reč. I onda sam se iznervirao i ako
9 sam mami, "a i ti si našla kome ćeš da pomažeš, a ovaj mi ne
10 da ni da polažem". I eto vam razlog što sam otišao u vojsku u
11 maju mesecu. Kažem da se ne bih izrazio grublje. Iznervirao
12 sam se.

13 Otišao u vojsku, služio vojsku i nastavio fakultet.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, Svedoče. A, možete li da
15 nam ponovite šta ste tačno radili dok ste služili vojni rok.
16 Mislím na konkretno na jedinice u kojima ste služili, kakve su
17 vam bile dužnosti. Rekli ste u jednom ranijem razgovoru da ste
18 bili u pešadiji, je li to tačno?

19 O. Kako se zove, mehanizovana pešadija, služio sam u
20 Visokom, kao što radi svaka pretpostavljam svaki *infantry*
21 [eng.] odn. svaka pešadija, išli smo na vežbe, čistili puške,
22 učili ponekad nismo nešto mnogo ni pucali, nego kad su bile te
23 vežbe, pa nas vode na -- kao svaka vojska, znači tri meseca
24 sam bio -- to je već -- tad je već -- pre toga su godinu i po
25 služili ili 15 meseci. Ja sam služio -- tad su smanjili, pa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 101

1 sam služio 12 meseci.

2 Prva 4 meseca [kao što je prevedeno] sam bio na *basic*
3 [eng] odn. na osnovnoj obuci, sledeća 4 meseca sam bio nešto
4 što se zove deseta kaplar šta li je razvodnik. Eto, dobio sam
5 neki čin, i sledeća tri meseca sam takođe bio isto to, obična
6 vojska, služio vojsku. Znači, najobičniji vojnik, nikakve
7 jedinice, nikakva čuda specijalna, obična vojska, obična
8 pešadija. Samo što se zvala mehanizovana, valjda što smo se
9 vozali kolima, odn. pardon, kamionima.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. I moje poslednje pitanje
11 za vas, da li ste vi u to vreme imali bilo kakve veze sa
12 vojnom obaveštajnom službom, bilo tada ili kasnije?

13 O. Ja nisam ni tada, niti sam imao ni kasnije.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, nemam više pitanja.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
16 mikrofona] Da li neko želi da se nadoveže na pitanje sudija?

17 G. BOYLE: [Prevod] Ne.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana.

19 G. KEHOE: [Prevod] Samo nakratko, Časni Sude, molim da se
20 ponovo prikaže na ekranu dokazni predmet P300. Čekam da se
21 pojavi dokument P300. Aha, već je prikazan, izvinjavam se,
22 Časni Sude, dokument je već na ekranu. Moja greška.

23 Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe:

24 P. Dakle, gospodine, postavljena su vam određena pitanja o
25 tome kako vas je OVK zaustavila 18. oktobra. Gledam ovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 102

1 saopštenje za štampu. Slažete se sa mnom da ste se kretali u
2 jednom vozilu iz Beograda bez oznake +Press, je li to tačno?

3 O. Da. [preklapanje] -- sam odgovorio.

4 P. I, bili ste, nalazili ste se na teritorije OVK bez
5 odobrenja Adema Demaçija ili bilo koga drugog iz redova OVK,
6 je li to tačno?

7 O. -- [Nejasno].

8 P. I zaustavili su vas posle pošto je prošlo malo vremena,
9 što vam je omogućilo da sakrijete svoj identitet, tako ovde
10 piše. Slažete -- da je takav sled --

11 G. BOYLE: [Prevod] Ja se izvinjavam, ali ja nisam čuo
12 odgovor svedoka.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedok nije
14 odgovorio.

15 G. KEHOE: [Prevod] Oprostite. Izvolite, Svedoče,
16 odgovorite.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možda ne bi
18 bilo zgoreg [sic] da ponovite pitanje.

19 G. KEHOE: [Prevod] U redu, ponoviću pitanje.

20 P. Ja sam u stvari čitao šta piše u ovom saopštenju.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, gde je onda vaše
22 pitanje?

23 G. KEHOE: [Prevod] Pa, imao sam ja i pitanje.

24 Pošto su im pokazali -- citiram: "Pošto su im pokazali da
25 treba da se zaustave, oni su se posle nekog vremena zaustavili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 103

1 što im je omogućilo da prikriju svoj identitet." Kraj citata.

2 E sad, slažete se sa mnom, Svedoče, da je ovakav sled
3 događaja predstavljao dobar osnov za vojnike OVK, da
4 posumnjaju u priču koju ste vi naveli o tome da ste vi
5 novinari i da se tu vozikate.

6 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Od svedoka se traži da
7 nagađa o tome na osnovu čega je njih OVK zaustavila.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se usvaja.

9 G. KEHOE: [Prevod]

10 P. Svedoče, objektivno govoreći, da ste vi bili na mestu tih
11 vojnika OVK, i vi biste bili sumnjičavi u odnosu na ljude kao
12 što ste vi i g. Dobričić, koji se voze u neidentifikovanom
13 vozilu sa beogradskim registarskim tablicama, i nemaju nikakvu
14 oznaku, niti imaju kakve dokumente o tome da li je dopušteno
15 da budu u tom rejonu i sve se -- sve to, pošto ste se vi
16 provezli kroz kontrolni punkt, pa ste se vratili, zar ne? Da
17 ste vi bili na mestu tih vojnika, i vi biste bili sumnjičavi.
18 Tu neka lica u neoznačenom vozilu iz Beograda, putuje
19 teritorijom OVK.

20 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. Svedok nije vojnik OVK, ne
21 može on da zna šta je njima bilo u glavi.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se.

23 Svedoče, možete da odgovorite. Pitanje glasi da li biste
24 na njihovom mestu i vi bili sumnjičavi?

25 SVEDOK: A, što, to je njegovo viđenje stvari da mi nismo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03880 (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 104

1 stali kako treba. Stali su na put i mi smo stali. I ne znam
2 kakav identitet sam mogao da prikrijem, kad sam mu lepo dao
3 ličnu kartu i sve ostalo i vozačku dozvolu i šta god da su
4 tražili i otvorili su gepek i sve. To što je on rekao da sam
5 mu sumnjiv, i šta da mu radim ja što sam mu sumnjiv. Mislím,
6 prosto ne razumem. Verovatno smo mi njemu bili sumnjivi. Njemu
7 da.

8 A, to šta ja mislim da li bi on meni bio sumnjiv ili ne,
9 to apsolutno -- njemu sam znači bio sumnjiv, vidim po ovom.

10 G. KEHOE: [Prevod] Nemam više pitanja, Časni Sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Ima li ko
12 još kakvih pitanja.

13 G. Tully.

14 G. TULLY: [Prevod] Ne.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi, g. Ellis.

16 G. ELLIS: [Prevod] Nemam.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala.

18 Svedoče, završili smo sa vašim iskazom. Sada možete da se
19 povučete i da se vratite kući. Hvala vam što ste ovde
20 doputovali i što ste sa nama podelili svoja saznanja, želimo
21 vam sve nadalje [sic] -- najbolje u budućnosti i sada će vas
22 ispratiti iz sudnice.

23 SVEDOK: -- Ili ne. Neću ništa da --

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, vaše svedočenje
25 je završeno. To je u redu, to možete, slobodno.

1 SVEDOK: Zahvaljujem. Toliko. Slobodan sam? Hvala.

2 Prijatno.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, prijatno,
4 doviđenja.

5 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

6 G. EMMERSON: [Prevod] Smemo li -- možemo li na kratko da
7 pređemo na zatvorenu [kao što je prevedeno] sednicu, molim?

8 Želeo bih da se pozabavim jednim pitanjem.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
10 sednicu. [nije uključio mikrofoni]

11 G. EMMERSON: [Prevod] Da. Ne. Nikako ne.

12 [Poluzatvorena sednica]

13 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 106

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 107

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na

22 javnoj sednici.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, nastavljamo

24 sa radom u 14:30h.

25 --- Pauza za ručak u 12:59 h

1 --- Nastavak sa radom u 14:30h

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson,
3 uveravam vas da je Panel pročitao celokupnu izjavu ovog
4 predstojećeg svedoka i sve moguće beleške i belešku
5 obezbeđenja i belešku psihologa. Znamo da želite da date
6 izjavu, no molim vas da to privedete kraju u roku od pet
7 minuta.

8 G. EMMERSON: [Prevod] [nije uključio mikrofoni]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čujem sebe kako
10 govorim, ali vas ne čujem.

11 G. PACE: [Prevod] Pre nego što uzme reč Branilac, nama
12 nije pružena prilika da odgovorimo na jedan od zahteva koji su
13 formulisani, želeli bismo da nam se ukaže prilika.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne brinite [sic] --
15 ne brinite, to će biti slučaj.

16 G. EMMERSON: [Prevod] Moj je glavni zahtev na samom
17 početku jeste, da ne požurujemo stvari, i da ne rešavamo
18 navrat nanos situaciju sa kojom se sada suočavamo, jer je ovaj
19 svedok poseban iz više razloga. Maniću se opštih mesta i
20 hiperboličnih izjava, no postoje stvarne poteškoće sa time
21 kako da se upravlja njegovim svedočenjem. Naročito s obzirom
22 na odredbe iz Pravilnika, i na način na koji treba da se
23 sasluša iskaz svedoka.

24 Nama je poznato na osnovu dokumentacije koja je do sada
25 obelodanjena, da je namera svedoka --

1 G. PACE: [Prevod] Samo da naglasim da smo na javnoj
2 sednici. A, ako će se pominjati poverljivi dokumenti, i da
3 treba da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

4 G. EMMERSON: [Prevod] Slažem se sa time.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
6 poluzatvorenu sednicu.

7 G. EMMERSON: [Prevod] I mojih pet minuta će započeti
8 posle toga.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 119

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 122

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15 [Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, na javnoj smo
17 sednici.

18 [Svedok ulazi u sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.
20 Da li me dobro čujete?

21 SVEDOK: [Prevod] Da.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će vam Sudska
23 poslužiteljka dati tekst svečane izjave koju treba da date u
24 skladu sa Pravilom 141(2), Pravilnika o postupku i dokazima.
25 Pogledajte, molim vas, tu izjavu, a zatim je pročitajte

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04577 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 123

1 naglas.

2 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja, i svoje
3 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
4 celu istinu i samo istinu, i da neću prećutati ništa od svojih
5 saznanja.

6 SVEDOK: W04577

7 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste shvatili
9 tu svečanu izjavu i njen smisao, Svedoče?

10 SVEDOK: [Prevod] Da.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I zaklinjete se da
12 ćete poštovati tu izjavu?

13 SVEDOK: [Prevod] Da.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, danas ćemo
15 započeti vaše svedočenje, očekujemo da će trajati nekoliko
16 dana. Kao što znate, najpre će vas ispitivati Tužilaštvo,
17 Zastupnik žrtava je rešio da vas ne ispituje, zatim će vam
18 Odbrana postaviti neka pitanja. Članovi Sudskog panela možda
19 će vam takođe postaviti neka pitanja.

20 Tužilaštvo je predvidelo da će mu za ispitivanje biti
21 potreban, potreban sat vremena, a Tužilaštvo [kao što je
22 prevedeno] je predvidelo 15 sati za vaše ispitivanje. No,
23 svakako se nadamo da će predstavnici strana u postupku razumno
24 iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju. Panel takođe
25 može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako uslovi za to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04577 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 124

1 budu ispunjeni.

2 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore,
3 i da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
4 pitanje, slobodno zamolite tužioca ili branioca da ga ponovi,
5 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa ćemo vam mi
6 to razjasniti.

7 Takođe vas molimo, da navedete na osnovu čega imate
8 saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima ćete
9 biti ispitivani.

10 Molimo vas takođe, da govorite direktno u mikrofona, i da
11 sačekate pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i
12 da govorite polako da bi prevodioci mogli da stignu da prevedu
13 sve što kažete.

14 Tokom sledećeg dana dok budete svedočili pred ovim Sudom,
15 ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o sadržaju
16 vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice bude
17 postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da
18 nas o tome obavestite.

19 I najzad, poslednje uputstvo. Molim vas da prestanete da
20 govorite ukoliko vas zamolim da to učinite, a takođe
21 prestanite da govorite i ako vidite da sam podigao ruku. Ako
22 možete, pogledajte ka meni. Ako podignem ruku, to znači da
23 treba da prestanete da govorite, jer to znači da ću vam dati
24 neka dodatna uputstva. Da li to razumete?

25 SVEDOK: [Prevod] Da, u redu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04577 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 125

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko vam je
2 potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da nam to stavite do
3 znanja, i mi ćemo vam izaći u susret.

4 SVEDOK: [Prevod] U redu.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo početi sa
6 glavnim ispitivanjem koje vodi Tužilaštvo. Oni počinju, i oni
7 se nalaze na ovoj strani.

8 SVEDOK: [Prevod] Pre nego što možemo da počnemo sa
9 pitanjima Tužilaštva, Časni Sude, imao bih dve molbe, ako mi
10 dopustite. Prva --

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ste ovde sada
12 samo da biste odgovarali pitanja -- na pitanja u ovom
13 trenutku. U redu? Da li to razumete? Potrebno nam je da se
14 koncentrišete na pitanja koja će vam Tužilaštvo postaviti, a
15 onda će vas ispitivati Odbrana. Kada završite sa tim, ako
16 želite da date neku izjavu, a sve smo drugo prethodno
17 završili, onda ćemo vam to dozvoliti.

18 SVEDOK: [Prevod] OK.

19 Nisam to baš potpuno razumeo. Potrebno mi je malo vremena
20 da bih mogao da to razumem kako treba.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, ono što
22 vam ja sada govorim, jeste da u ovoj fazi suđenja Tužilaštvo
23 vama postavlja pitanja, zatim Odbrana, pa na kraju čak i
24 Sudije. Kada se to okonča, ako želite da nešto iznesete na
25 kraju, onda ćemo vam to dozvoliti. Ali sada, moramo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04577 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 126

1 nastavimo ovu uobičajenu proceduru vašeg svedočenja. Da li to
2 razumete? I morate da odgovorite, da glasno kažete "da" ili
3 "ne."

4 SVEDOK: [Prevod] Da.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima neki
6 razlog zašto ja ne čujem odgovore svedoka? [Nije uključio
7 mikrofon]

8 [Konsultacije Sudskog panela]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li možemo sada
10 da nastavimo, pošto sam vam objasnio kakva je procedura?

11 SVEDOK: [Prevod] Da.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Odlično,
13 hvala.

14 Izvolite, g. Pace.

15 G. PACE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

16 Ispituje g. Pace:

17 P. Dobar dan, Svedoče. Mi smo se ranije već upoznali, ali ja
18 ću vam se predstaviti. Ja sam James Pace, Tužilac
19 Specijalizovanog tužilaštva, i u sledećih sat vremena ili
20 nešto više, ja ću vam postavljati pitanja.

21 Pre nego što zatražim od Predsedavajućeg sudije da
22 pređemo na poluzatvoreno zasedanje, da bih zatražio od vas
23 informacije na osnovu kojih ću utvrditi vaš identitet,
24 napomenuću kao što sam vam objasnio i tokom pripremnog
25 razgovora, koji smo održali prošle nedelje, umesto da vam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04577 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 127

1 postavljam pitanja o svim relevantnim pitanjima o kojima možda
2 imate određene informacije, možda će biti moguće da se neke od
3 vaših prethodnih izjava usvoje u spis predmeta, ukoliko one
4 sadrže tu vrstu informacija.

5 Da bi to bilo moguće, potrebno je da prođemo kroz
6 određene proceduralne korake, što ću vam kasnije objasniti,
7 pošto budemo utvrdili vaš identitet.

8 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, sada treba da pređemo na
9 poluzatvoreno zasedanje, na minut ili dva, da bismo utvrdili
10 identitet svedoka, s obzirom na zaštitne mere koje su mu
11 odobrene.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da bismo zaštitili
13 identitet ovog i drugih svedoka, molim da pređemo na
14 poluzatvoreno zasedanje.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04577 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 128

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18 [Javna sednica]

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
20 javnom zasedanju.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

22 G. Pace, izvolite.

23 G. PACE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 Što se tiče dokumenata koje ćemo prikazivati, napominjem
25 Sudskoj službenici da nijedan od dokumenata koje ću tražiti da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04577 (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 129

1 pokažemo, ne treba prenositi za javnost.

2 Za početak, zamolio bih da prikažemo dokument SITF0305130
3 [kao što je prevedeno] do 00305135 RED. I to poslednja strana.
4 I navešću još jedan ERN broj koji bih voleo da prikažemo
5 uporedo sa ovim. Odnosno, da ga istovremeno vidimo na ekranu.
6 Odgovarajući ERN broj je SITF00305133-00305135-AT RED, takođe
7 ista strana, strana 135, molim.

8 Hvala.

9 P. Svedoče, samo da vam još jednom objasnim, vi možete da
10 vidite ove dokumente na svom ekranu sada, ali javnost koja
11 prati suđenje ne može da ih vidi. Ovo je zabeleška o razgovoru
12 sa vama. Na strani koja je sa leve strane, na engleskom, a sa
13 desne je na albanskom, datum je 2004. Da li se sećate da ste
14 2004. godine dali izjavu?

15 O. Potrebna mi je kratka pauza jer se ne osećam baš
16 najbolje, kako bih mogao da nastavim svoje svedočenje.

17 G. PACE: [Prevod] Ja sam u vašim rukama, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li hoćete da
19 ovde napravimo pauzu, ili želite da izađete iz sudnice na
20 kratko?

21 SVEDOK: [Prevod] Potrebno mi je da izađem napolje.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali ne možete da
23 izađete napolje izvan zgrade, već samo u susednu prostoriju.

24 SVEDOK: [Prevod] Bilo gde, nije važno. Moram da se
25 konsultujem sa advokatom, ako bi mi on pomogao sa procedurom

1 koja se ovde sprovodi. Jer ovde ima nekoliko stvari koje mi je
2 teško da razumem.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
4 poslužiteljku da ga izvede u susednu prostoriju.

5 Ostaćemo na javnom zasedanju.

6 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

7 [Konsultacije Sudskog panela]

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Daćemo svedoku 10
9 minuta vremena, i napravićemo i mi pauzu za toliko vremena.

10 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude. On je
11 sasvim jasno izrazio želju da se posavetuje sa advokatom, to
12 nije dovoljno za tako nešto.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ja sam samo
14 hteo da mu omogućim kratku pauzu, pa ćemo videti posle toga.

15 G. EMMERSON: [Prevod] U redu. On je sasvim jasno izneo
16 svoj zahtev, i to je zabeleženo u zapisniku.

17 On je upozoren da postoji opasnost od samooptuživanja.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja ne ulazim u to.
19 Samo kažem da želimo da mu damo priliku da razmisli o tome.

20 G. EMMERSON: [Prevod] Nema problema.

21 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, samo da ja kratko nešto
22 kažem. Mi od ovog svedoka nismo čuli da on želi da se
23 konsultujem sa advokatom jer postoji opasnost od
24 samooptuživanja. Jer, kao što je poznato i Sudskom panelu i
25 svima drugima, ovaj svedok je pozvan kao svedok, a ne kao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 131

1 osumnjičeni.

2 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kada se bude vratio
3 posle pauze, mi ćemo ga to pitati, g. Pace. U ovom trenutku
4 želim da mu dam priliku da malo porazmisli o tome.

5 Sada ćemo otići na pauzu od 10 minuta.

6 --- Pauza u 15:11h

7 --- Nastavak sa radom u 15:34h

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
9 poluzatvoreno -- molim Sudsku službenicu da nas prebaci na
10 poluzatvoreno zasedanje.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 132

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 133

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 134

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04577 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 135

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04577 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 136

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 137

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 138

1 zasedanju.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

3 --- Sednica se završava u 15:46 časova

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25